

info

Sommer 2023



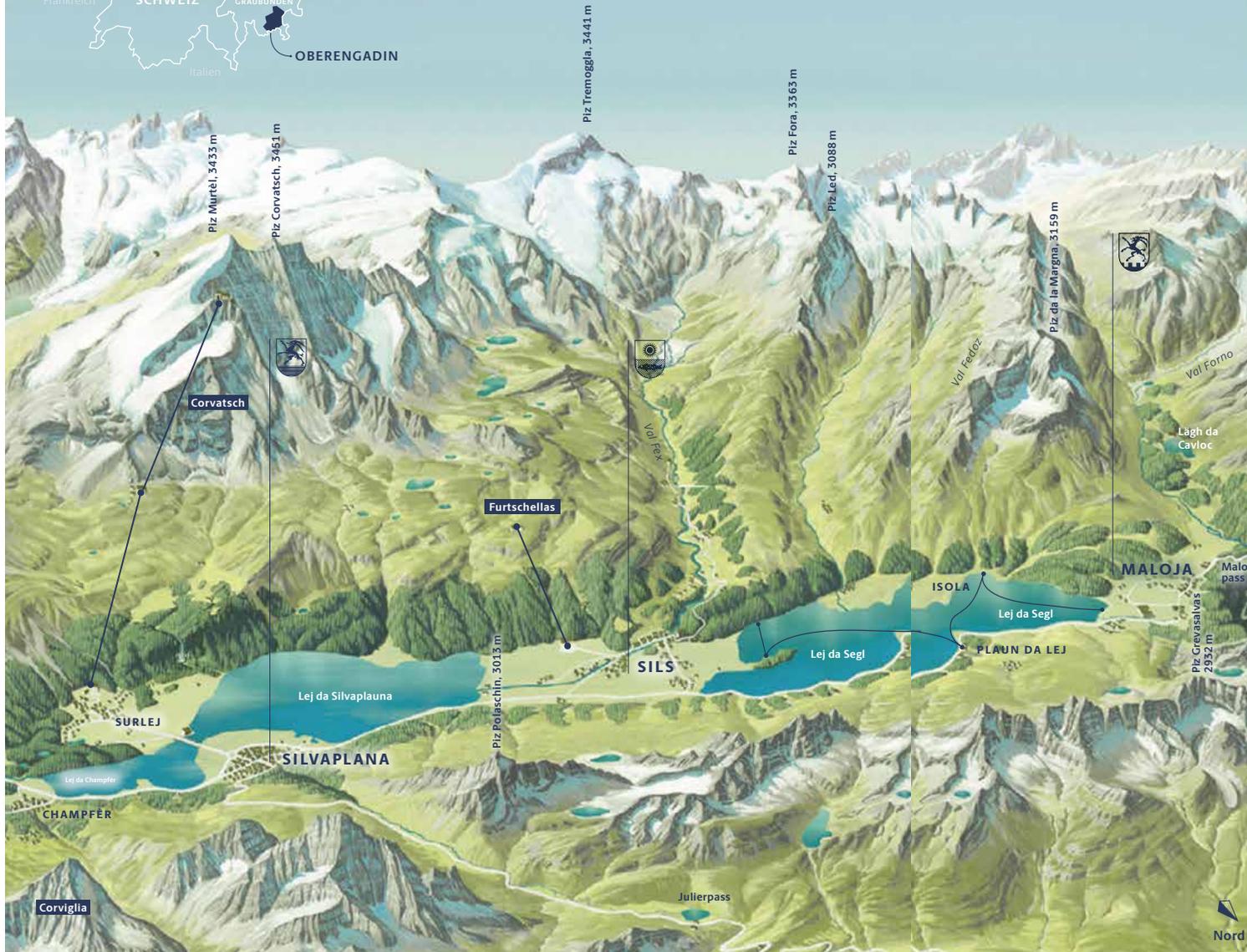
Engadin

Maloja – Sils – Silvaplana. **Seenregion**

Engadin. *Diese Berge, diese Seen, dieses Licht.*

Seenregion

Maloja – Sils – Silvaplana



Karte: Rohweder

Geschätzte Gäste

Es freut uns sehr, Sie bei uns begrüßen zu dürfen. Die Engadiner Seenregion mit den Dörfern Maloja, Sils und Silvaplana wird Ihnen bestimmt unvergessliche Momente bescheren. In diesem handlichen Info Guide finden Sie Inspiration und viele nützliche Informationen. Tauchen Sie ein und starten Sie mit Genuss in einen wunderbaren Sommertag im schönen Engadin.

Ihre Engadinerinnen und Engadiner

Dear visitors,

Welcome to the Lakes Region! We hope you'll find plenty of inspiration in this travel guide for your stay. Most of the info is in German, but we have put key explanations in English, plus you'll find all the websites and phone numbers you'll need. Featured partners, hotels and of course our tourist offices will be delighted to provide you with further details.

Your friends in the Engadin

04 **KLANGWELTEN**

06 **MALOJA**

10 **SILS**

14 **SILVAPLANA**

18 **CULTURA**

24 **ACTIVITEDS**

42 **GASTRONOMIA**

48 **FER LAS CUMPRAS**

52 **SERVEZZAN**

Klangwelten

Facts and figures from the Lake Region



Pfeifende Segel

Auf dem Silvaplannersee bläst der Wind alle Arten von Segel auf. Kitesurfen, Windsurfen, Wingsurfen, Segeln – dank dem Malojawind gleitet man hier bei idealen Bedingungen und mitten in der atemberaubenden Bergwelt übers Wasser.



Wo Steine geklopft wurden

Der Abbau der grau-rötlichen Fexer-Steinplatten erfolgte früher während der Wintermonate. Bei Temperaturen über dem Gefrierpunkt wären sie zersprungen. Das Abbaugelände kann besucht werden.

5

Mal halt das Echo zurück, wenn man über den Lägh dal Lunghin juchzt.

Maloja Wind

When the sun shines over the Engadin lakes and there is a south-south-westerly air current, the Maloja wind blows. What hikers perceive as a “stiff breeze” is paradise for water sports enthusiasts.

Buzzing bees

The Fex valley has been a protected area since 1954. This is one of the reasons why the alpine flora here is particularly impressive and diverse.

The scent of flowers is most intense in the early morning.

Origen Tower

The red wooden tower of the Origen cultural festival will remain standing on the Julier Pass for one more summer. It is a unique place to attend concerts, plays or performances. However, it is worth a visit for its exciting architecture only.

17

Am Wochenende vom 28. und 29. Juli lohnt sich ein Abstecher über den Malojapass an die 17. Ausgabe des mehrsprachigen Theaterfestivals «Festival di teatro al Castelmur».

The resting place of Claudio Abbado

The world-famous conductor Claudio Abbado found his final resting place in the small cemetery of Fex. The Italian lived for many years in the Upper Engadin, which he loved very much.

Süßer die Glöckchen erklingen

Nach einer Wanderung durchs stille, weite Fextal genießt man die Einkehr auf der Terrasse des Hotels Fex und das Bergpanorama. Danach geht's zum muntren Klirren am Geschirr der Pferde mit der Kutsche wieder zurück.



Stille

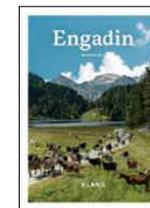
Ob alleine oder auf einer geführten Tour, bei einer morgendlichen Kanufahrt auf dem Silsersee schwimmen die Gedanken in die Ferne, wird der Geist still und schaukelt man in meditativem Tempo vorwärts.

Wasserfall

Ab Surlej führt ein kurzer Spaziergang hoch zum rauschenden Ova dal Tunnel.

1800 m

above sea level is where Europe's highest scheduled boat service operates. Its ship travels back and forth on Lake Sils.



Engadin Magazin

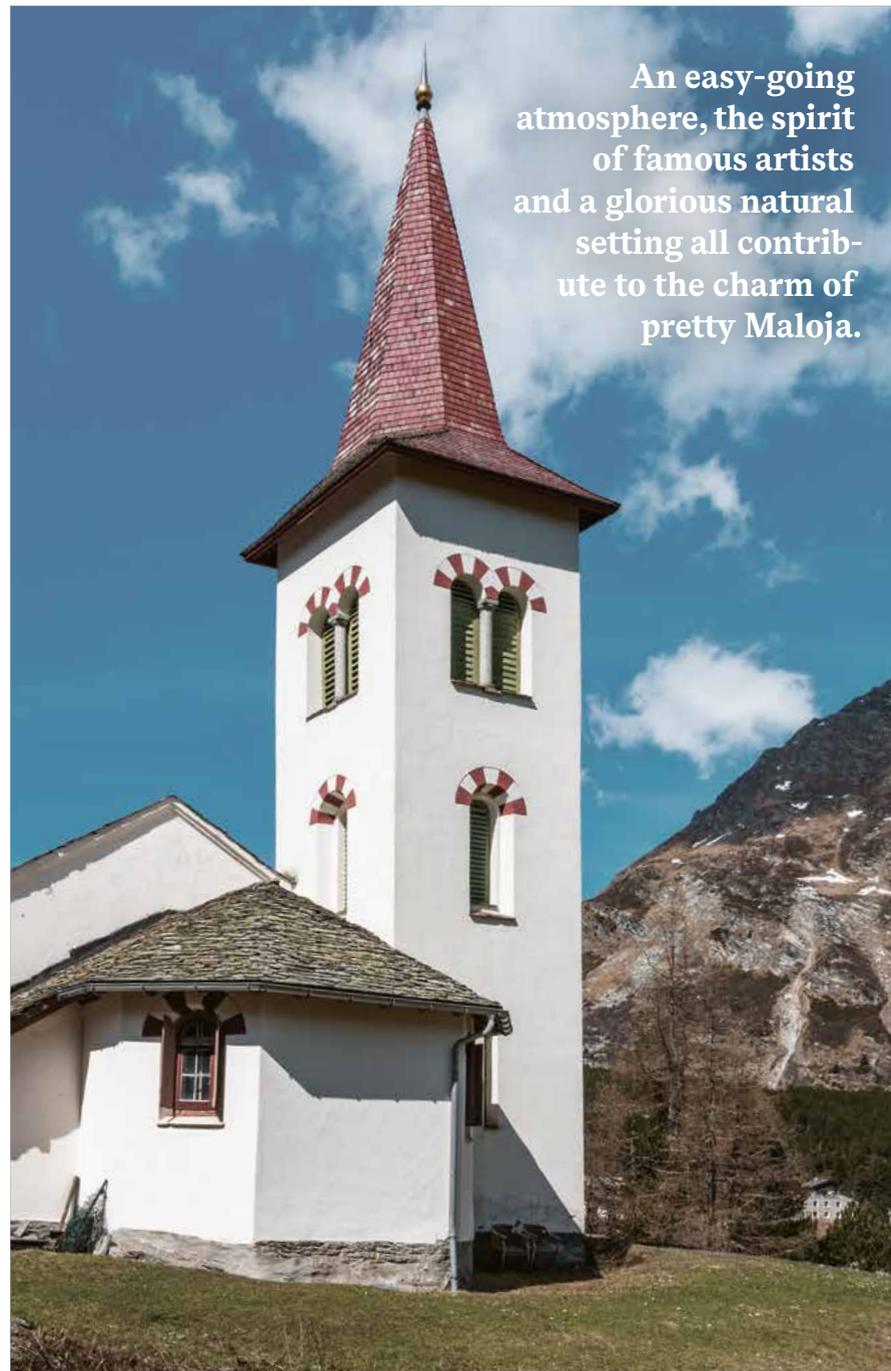
Noch mehr klangvolle Geschichten aus dem Engadin und dazu passende Ausflugstipps gibt es in der aktuellen Ausgabe des Engadin Magazins «Klang».

«Einander zuzuhören, ist etwas vom Wichtigsten im Leben, und Musik lehrt uns, dies zu tun.»

Claudio Abbado, Dirigent

Maloja

An der Grenze zur italienischen Schweiz schätzt man die unkomplizierte Atmosphäre, den Geist berühmter Maler, die Natur und Kultur einer Passlandschaft.



An easy-going atmosphere, the spirit of famous artists and a glorious natural setting all contribute to the charm of pretty Maloja.

Maloja

Ein Dorf stellt sich vor. A village introduces itself.



Das Wappen von Maloja

Maloja gehört politisch zur Gemeinde Bregaglia und hat auch deren Wappen übernommen.

Coat of arms – Maloja takes its insignia from Bregaglia, to which it belongs.



Zeugen der Geschichte

Die Geschichte Malojas beginnt bereits 2000 Jahre v. Chr., als die ersten Jäger durch die Gegend streiften. Ornamentsteine, Wannengräber und Münzfunde sind Zeugen dieser Geschichte.

Long history – The story of Maloja begins about 2,000 BC, when the first hunters passed through; early artefacts include stone carvings, tombs and coins.



Schmuggler-Hochburg

Seit Beginn des 19. Jahrhunderts bis weit ins 20. Jahrhundert hinein stellte das Schmuggeln eine wichtige Erwerbsquelle für die Bevölkerung des Bergells und des Engadins dar. Geschmuggelt wurde eine breite Palette von Waren, insbesondere Lebens- und Genussmittel. Mit diesen Waren konnten gute Geschäfte getätigt werden und sie machten das Leben in den damals sehr kargen Bergtälern etwas angenehmer. *Smuggling stronghold* – From the early 19th Century and well into the 20th, smuggling was a valuable source of income for the people of the Val Bregaglia and the Engadin: life in the region was tough. Goods smuggled included food, cigarettes and alcohol.



Führung im Maloja Palace

Wöchentliche Führungen von Juli bis September. Information bei der Infostelle. *Maloja Palace tour* – Weekly guided tours from July to September. Information at the info desk.

An der Quelle

Der 2780 Meter hohe Piz Lunghin ist der Hausberg von Maloja. Etwa 300 Meter unterhalb des Gipfels liegt der Lunghinsee, dem der Inn entspringt. Hier befindet sich ausserdem die wichtigste Wasserscheide Europas, von der aus das Wasser ins Schwarze Meer, in die Nordsee und ins Mittelmeer fliesst.

Source of the Inn – The 2,780-metre Piz Lunghin is Maloja's local peak. About 300 vertical metres lower down, Lake Lunghin is considered the source of the river Inn. The Lunghin Pass, close by, is Europe's most important watershed: the water in a raindrop falling here may end up flowing into the Black Sea, the North Sea or the Mediterranean Sea.

Dieses Licht

Der Künstler Giovanni Segantini war verzaubert von den speziellen Lichtverhältnissen im Engadin. In Maloja verbrachte er seine letzten Lebens- und Schaffensjahre. Diamond light – The artist Giovanni Segantini spent his final years living in Maloja, painting the region.

Maloja – Dorfrundgang

Ein Rundgang durch Maloja lässt Vergangenes wieder aufleben.

Village walk – On a guided stroll or solo, a leisurely tour of Maloja brings the past vividly to life.

1 Centro servizi

Der Rundgang durch Maloja beginnt beim Centro servizi. Hier erhalten die Teilnehmenden erste spannende Informationen zu dem kleinen Dorf am Malojapass. *Centro servizi* – The guided tour around Maloja begins here with info about the historical village at the Maloja Pass. bregaglia.ch

2 Atelier Segantini

Das von Giovanni Segantini selbst entworfene runde Atelier beherbergt wechselnde Ausstellungen mit Fotografien, Texten und originalen Dokumenten des Künstlers. *Segantini's studio* – The round studio, designed by Giovanni Segantini himself, stages

exhibitions on the artist with photos, texts and original documents. segantini.org

3 Turm Belvedere

Ob die Aussicht geniessen, durch eine der wechselnden Ausstellungen schlendern oder bei den Gletschermühlen in die Tiefen der Erdgeschichte eintauchen – beim Turm Belvedere ist alles möglich. *Belvedere tower* – Attractions include magnificent views, attractive temporary exhibitions and the nearby glacier mills: rock cavities sculpted by glacial meltwater.

4 Chiesa Bianca

Die Chiesa Bianca wurde nach Plänen des Architekten Jules Rauh erbaut und dient heute auch als

Konzertlokal. Ein paar Schritte von der Kirche entfernt ruhen Segantini und seine Familie in Frieden. *Chiesa Bianca* – The “white church”, designed by the architect Jules Rauh, now also serves as a concert venue. Segantini and his family are buried nearby.

segantini.com



5 Maloja Palace

Im Jahre 1884 vom belgischen Grafen Camille de Renesse im Neo-Renaissance-Stil erbaut, ist der Maloja Palace bereits dazumal als edles Resort konzipiert worden. *Maloja Palace* – This landmark was built in neo-Renaissance style in 1884 by the Belgian count Camille de Renesse as an elegant resort. malojapalace.com

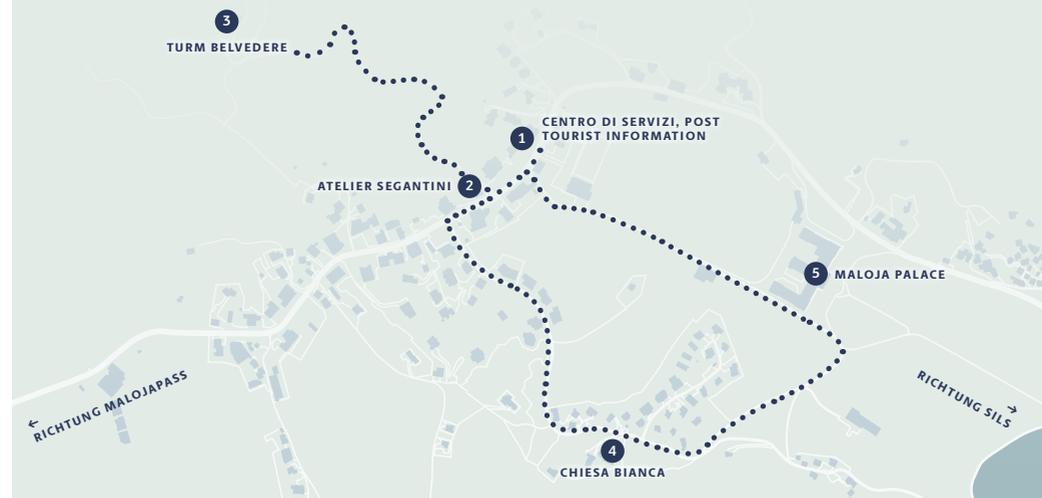


Bild rechts: Maloja Palace

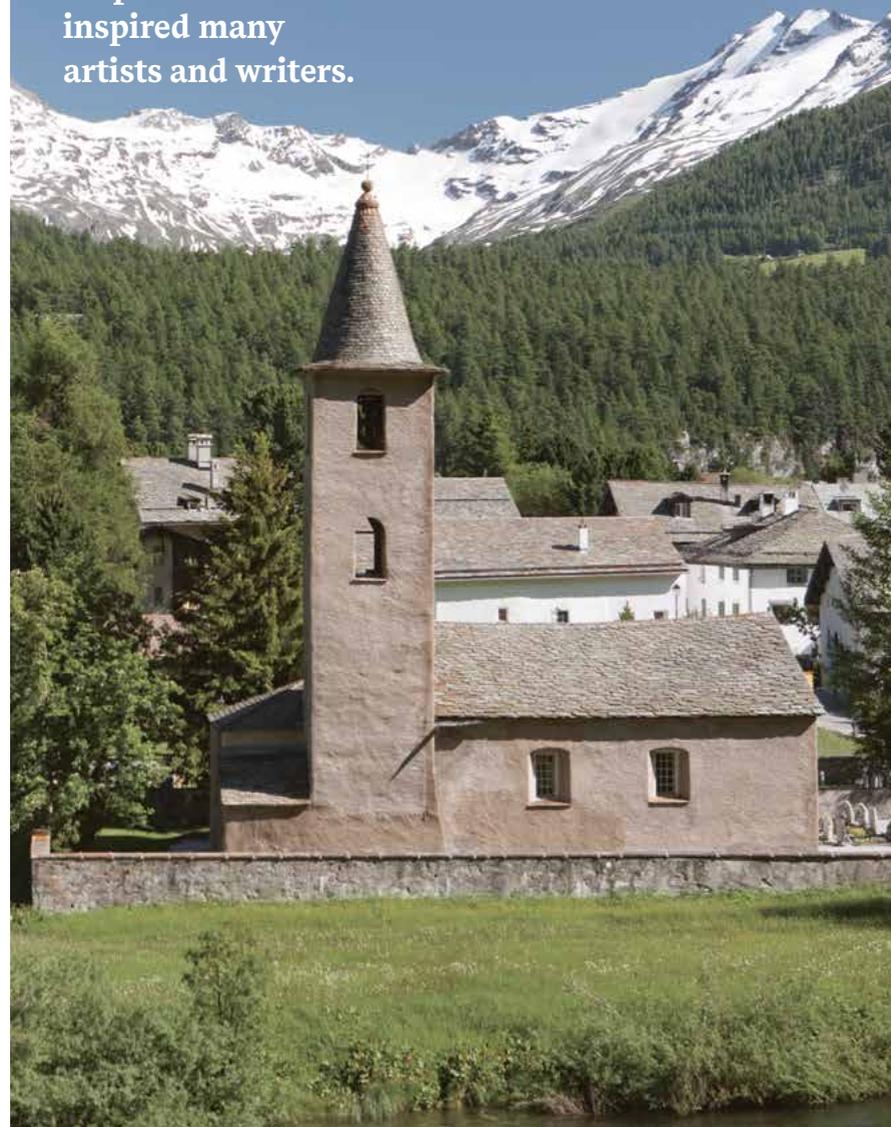
Sils

Sils bietet Natur, Ruhe und Gastfreundschaft
in zauberhafter Landschaft, die schon zahlreiche Künstler
und Schriftsteller inspirierte.



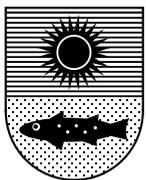
Bilder Sils Tourismus

Sils offers nature,
tranquillity and
hospitality in an
enchanted land-
scape that has
inspired many
artists and writers.



Sils

Ein Dorf stellt sich vor. A village introduces itself.



Das Wappen von Sils

Die Sonne im Wappen weist auf die Höhenlage und das schöne Licht hin, der Fisch auf den Fischreichtum und die Fischerei im Silsersee.

Coat of arms – The sun evokes the high altitude and the special quality of light; the fish denotes the lake's natural treasures.

Silsler Chronik

Die Bücher «Silsler Familienfotografien» und «Sils im Engadin - ein Porträt» geben einen vertieften Einblick in das Dorf Sils.

Village chronicles – The German books "Silsler Familienfotografien" and "Sils im Engadin - ein Porträt" give an in-depth insight into the village of Sils.



Ein Dorf in zwei Teilen

Sils Maria und Sils Baselgia: Das Dorf hat zwei Namen, da es zwei Ortsteile umfasst. Zum Gemeindegebiet gehören zudem das Seitental Val Fex, Plaun da Lej und die drei Maiensässsiedlungen Grevasalvas, Blaunca und Buaira. Sils Baselgia ist neben der Kirche San Lurench entstanden – «Baselgia» leitet sich von Basilika (Kirche) ab. In Sils Maria stand einst eine Meierei – darauf weist der Name «Maria» hin.

Two names – The village has two distinct parts, Sils Maria and Sils Baselgia. Sils Maria is the larger; Sils Baselgia grew around the church of San Lurench ("Baselgia" derives from "basilica"). The municipality also includes the Val Fex, Plaun da Lej and three mountain settlements across the lake: Grevasalvas, Blaunca and Buaira. sils.ch



Noch mehr Interessantes über Sils

Dorfführungen: Jeden Montag um 15.00 Uhr. Neu auch digital: sils.ch/digitale-dorffuehrung

Guided village tours – Every Monday during the summer season at 3 pm.

engadin.ch/sils

Besuch bei Samuele Giovanoli

Der Bergbauer und Metzger Samuele Giovanoli (1877–1941) zog mit 18 Jahren ins Fextal. Erst in den letzten Lebensjahren fand er zur Malerei, seine tiefgründig-naiven Bilder finden aber heute über die regionalen Grenzen hinaus Anerkennung. Einige davon sind im Hotel Seraina zu bewundern.

Naive art – The farmer and butcher Samuele Giovanoli (1877–1941) settled in the Val Fex aged 18. He took up painting in his later years; some of his poignant works can be seen at the Hotel Seraina. hotel-seraina.ch

Nietzsche in Sils

Der Philosoph verbrachte sieben Sommeraufenthalte in Sils und arbeitete hier zahlreiche seiner Werke aus. In einem Brief schrieb er einst: «Sils ist der lieblichste Winkel der Erde.»

Friedrich Nietzsche – The philosopher spent seven summers in Sils and once wrote: "Sils is the loveliest spot in the world."

Sils – Dorfrundgang

Ein Spaziergang durch die beiden Ortsteile von Sils ist wie eine kleine Reise durch die Zeit.

Village walk – A stroll through the two parts of Sils is a delightful journey through time.

1 Kirche San Lurench

Neben der mittelalterlichen Kirche entstand einst die Ortschaft Sils Baselgia. *Church of San Lurench* – The village district of Sils Baselgia, beside the Inn, formed around this medieval church.

2 Sils Baselgia

Der im Mittelalter entstandene Ortsteil punktet mit alten, wunderschönen Engadinerhäusern. *Sils Baselgia* – This charming part of the village dates from the Middle Ages, and has beautiful Engadin houses. engadin.ch/sils

3 Biblioteca Engiadinaisa

Der Bestand der Bibliothek umfasst über 20 000 Medien für Erwachsene und Kinder in verschiedenen Sprachen, zum Beispiel in Deutsch, Italienisch oder Rätoromanisch. *Public library* – The collection contains more than 20,000 items

for adults and children in various languages including English, Italian and Romansh.

bibliotecasegl.ch

4 Aussichtspunkt Silserebene

Einzigtiger Blick auf die weite Ebene, den Silsersee und die eindruckliche Bergkulisse. Ein perfekter Standort für den Sonnenuntergang.



Vantage point – Wonderful views of the wide-open plateau, the glittering lake and the towering mountains all around.

5 Dorfplatz Sils Maria

Im Herzen des Dorfes locken gemütliche Restaurants und am 1. August wird immer gemeinsam der Schweizer Nationaltag gefeiert.

Village square – Cosy restaurants welcome guests year-round; on August 1, locals and visitors celebrate Swiss National Day together here.

6 Nietzsche-Haus

Das Haus, in dem der Dichter während seinen Aufenthalten in Sils weilte, ist heute der Öffentlichkeit als Museum zugänglich.

Nietzsche House – The house in which the philosopher stayed during his visits to Sils is open to the public as a museum.

nietzschehaus.ch

7 Jugendstilsaal

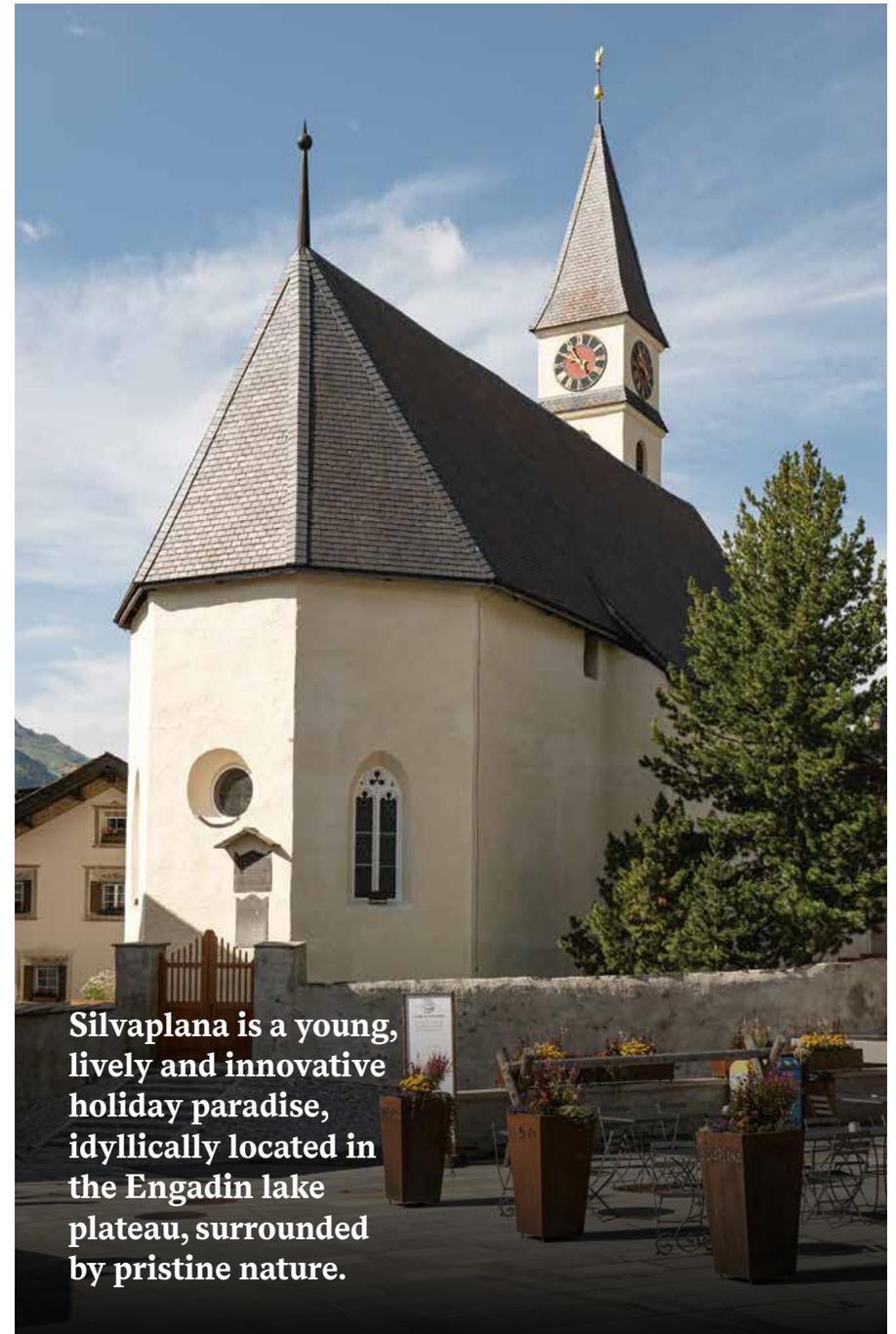
Hotel Edelweiss
Mitten im Herzen von Sils Maria liegt das Hotel Edelweiss, dessen einzigartiger, denkmalgeschützter Jugendstilsaal einen Besuch wert ist.

Art Nouveau gem – The Hotel Edelweiss's exquisite Art Nouveau dining room is a listed structure, well worth a visit.



Silvaplana

Silvaplana ist ein lebendiges, junges und unternehmungslustiges Freizeitparadies, eingebettet in die ursprüngliche Natur und die weite Oberengadiner Seenlandschaft.



Silvaplana is a young, lively and innovative holiday paradise, idyllically located in the Engadin lake plateau, surrounded by pristine nature.

Bild links: Fabian Gattlen

Silvaplana

Ein Dorf stellt sich vor. A village introduces itself.



Die Gemeinde am Wasser

Der Schildfuss im Wappen der Gemeinde Silvaplana, auf dem der Steinbock steht, ist ein Symbol für den See.

Coat of arms – Above, a horned ibex; below, a representation of Silvaplana's lake.



Corvatschbahn

Mit der Eröffnung der Corvatschbahn 1963 erlebten Silvaplana und vor allem Surlej einen grossen touristischen Aufschwung und der Bevölkerung öffneten sich neue Verdienstmöglichkeiten.

Corvatsch cable car – The opening of the cableway in 1963 created a tourism boom in Silvaplana and especially Surlej, creating new job possibilities for locals.



Eine Gemeinde, drei Teile

Silvaplana wurde 1288 erstmals urkundlich erwähnt und schon damals wurde auch von dem Zusammenschluss mit «Surleich» und «Chiamfer» berichtet, die heute Surlej und Champfer heissen. Als Grenze zwischen den Gemeinden St. Moritz und Silvaplana wurde der Suvrettabach festgelegt – Champfer ist damit bis heute politisch zweigeteilt.

Three districts – The first record of Silvaplana dates from 1288, reporting the union with “Surleich” (Surlej) and “Chiamfer” (Champfer). The river Suvretta marks the boundary between St. Moritz and Silvaplana: Champfer remains politically bisected.



Noch tiefer in die Geschichte eintauchen

Mit dem Buch «Chronik einer Gemeinde in Graubünden» von Arturo Reich.

History – The book by Arturo Reich, available locally, tells the village's compelling story.

silvaplana.ch

Wechselndes Dorfzentrum

Heute ist Silvaplana Hauptort der Gemeinde, früher spielte sich das Dorfleben aber grösstenteils auf der windgeschützten Ebene ab, wo heute Surlej liegt. Den Ortsteil Silvaplana am Fusse des Julierpasses nutzten damals vor allem Säumer als Wegstation nach Italien. Da Surlej im 18. und 19. Jahrhundert wiederholt von Überschwemmungen des Ova da Surlej zerstört wurde, verlagerte sich das Dorfzentrum ins sicherere Silvaplana.

Village shift – Earlier, the main settlement was better sheltered Surlej, but after repeated floods in the 18th and 19th Centuries, focus shifted to safer Silvaplana.

Julierpass

Schon im 4. Jahrhundert reisten die Römer über den Julierpass, der für sie eine der wichtigsten Nord-Süd-Verbindungen darstellte.

One of the Alps' most important passes in Roman times.

Bild links: Gian Giovanoli

Silvaplana – Dorfrundgang

Bei einem Dorfrundgang durch Silvaplana Neues und Altes aus der Geschichte der Gemeinde entdecken.

Village walk – A gentle tour around Silvaplana reveals the community's rich history and many facets.



1

1 Alter Dorfteil

Schöne, mit Sgraffiti verzierte Engadinerhäuser säumen die schmalen Strassen und jedes von ihnen erzählt seine eigene Geschichte.

Old village district – Beautiful Engadin houses, with ornate sgraffiti decorations on their facades, line the narrow alleys; each has its own delightful story to tell.

2 Mulin vegl

Die älteste Mühle in Silvaplana befand sich im Haus «Mulin vegl» und wurde bereits im 15. Jh. gebaut. Zum ersten Mal erwähnt wurden die Mühle 1538.

Watermill – Silvaplana's oldest mill was housed in the 15th-Century “Mulin vegl”. A historical agreement dating from 1538 mentions the mills along the “Ova dal Vallun” river, which rises at the Julier Pass.

3 Geburtshaus Jürg Jenatsch

Im Pfarrhaus verbrachte der 1596 geborene Pfarrer, Militärführer, Politiker und Bündner Freiheitskämpfer seine Kinderjahre.

Historical parsonage – The controversial historical figure Jürg Jenatsch – pastor, military leader, politician and freedom fighter, born in 1596 – spent his childhood here.



6
CHESA GUARDALEJ



5
NIETZSCHE-STEIN

4 Schloss Crap da Sass

Der neuromantische Burgensitz am Ufer des Silvaplannersees wurde 1906 durch den deutschen General Graf von der Lippe erbaut.

Crap da Sass – The neo-Romantic castle on the shore of Lake Silvaplana was built in 1906 by the architect Nicolaus Hartmann for the German general Graf von der Lippe.

5 Nietzsche-Stein

Im Sommer 1879 kam Friedrich Nietzsche zum ersten Mal ins Engadin. Von 1881 bis 1888 sass er öfters am Ufer des Silvaplannersees auf einem Stein und fasste seine Gedanken. Der Stein befindet sich am Fusse des Wasserfalls.

Nietzsche Stone – Between 1881 and 1888, Friedrich Nietzsche spent seven summers in the Engadin. He often lingered at this monumental stone by Lake Silvaplana, near the waterfall, deep in thought.

6 Chesa Guardalej

Das wunderschöne Engadinerhaus beherbergt heute das stilvolle Hotel Giardino Mountain.

5-star style – This historical and ornately decorated Engadin building now houses the Hotel Giardino Mountain, an oasis of sophisticated elegance.

Cultura

Traditionen und Klänge der Region entdecken

Discover the traditions and sounds of the region



Origen Turm auf dem Julierpass

Turmhohe Klänge auf dem Julierpass

«Origen» bedeutet auf Rätoromanisch «Ursprung». Das gleichnamige Kulturfestival, 2005 vom Intendanten Giovanni Netzer gegründet, widmet sich der Förderung und Produktion von Musik- und Tanztheater, für dessen Inszenierungen ein theatraler Bezug zur Landschaft gesucht wird. Mit Hilfe temporärer Bauten und Installationen werden Pässe, Stauseen, Kirchen und Dorfplätze zu imposanten Kulissen für eindrucksvolle Inszenierungen. Eines dieser zeitlich befristeten Bauwerke ist der Origen-Turm auf dem Julierpass. Der zehneckige rote Holzturm ist Theater-, Ausstellungs- und Versammlungsgebäude. Er thront auf 2284 m ü.M. zwischen Berggipfeln, Passstrasse und Grevasalvassee. Der Theater-turm soll Ende August 2023 wieder abgebaut werden. Bis dahin will ihn die Origen-Stiftung noch möglichst oft bespielen.

Bild: Nova Fundaziun Origen

The red tower of the Julier Pass

“Origen” means “origin” in Rhaeto-Romanic. The cultural festival of the same name, founded in 2005 by artistic director Giovanni Netzer, is dedicated to the promotion and production of music and dance theatre. The festival features productions that strive for a theatrical reference to the landscape of the Engadin. Mountain passes, reservoirs, churches and village squares become stages through temporary buildings and installations. They thus serve as imposing backdrops for impressive productions. One of these temporary structures is the Origen Tower on the Julier Pass. The ten-cornered wooden tower serves as theatre stage, exhibition space and assembly hall. Painted an iconic red, it is perched at 2284 metres above sea level between mountain peaks, the pass road and the Lake Grevasalvas. The theatre tower is to be dismantled at the end of August 2023. Until then, the Origen Foundation wants to use it as often as possible.



Lingua

Ein kleines Wörterbuch des Rätoromanischen (**Puter**) und des Bergeller Dialekts (**Bargajot**). German, Romansh (**Puter**) and **Bargajot** dialect.

Klang
sound

tun
sun

Musik
music

musica
musica

Stimme
voice

vusch
vusch

Lachen
laughter

rir
riar

Glocke
bell

s-chella
campana

Wind
wind

vent
vent

Romanisch lernen: «Eivna da lingua e cultura a Segl»
16.–20. Oktober in Sils.
Romansh language course: Sils, 16–20 Oct.
sils.ch/puter

Kultur, Kunst und Architektur

Culture, art and architecture

Maloja

Ausstellung

Vitale Ganzoni

Der im Bergell geborene Vitale Ganzoni war Volksschullehrer und ein begnadeter Künstler, der Gemälde und Holzskulpturen kreierte.

Exhibition – Born in the Val Bregaglia, Vitale Ganzoni was a school teacher who was also a gifted painter and sculptor.

vitale-ganzoni.ch

Galleria Maurizio

In seiner Galerie zeigt Architekt Renato Maurizio Zeichnungen, die er über die Jahre auf Wanderungen malte.

Gallery – The architect Renato Maurizio has his own gallery; he is exhibiting drawings and paintings that he has created on his extensive travels over the years.

studiomaurizio.ch

Pro Natura Zentrum

Im Turm Belvedere findet die Ausstellung «Hermelin woher – wohin» statt. 17.6. – 21.10.2023, von 10 bis 19 Uhr.

Nature centre – The Belvedere Tower hosts the exhibition “Ermine Where From – Where To”. 17.6 – 21.10.2023, from 10 am to 7 pm.

engadin.ch/naturzentrum-torre-belvedere

Atelier Segantini

Segantinis Atelier wurde 1986 vom Architekten Bruno Giacometti renoviert und Besuchern als Gedenkstätte und kleines Museum zugänglich gemacht.

Giovanni Segantini – The artist's studio was renovated by the architect Bruno Giacometti in 1986 as a memorial and small museum.

segantini.org

Chiesa Bianca

Graf de Renesse liess die Kirche 1882 nach einem Entwurf des belgischen Architekten Jules Rauh erbauen. Jedes Jahr im August wird darin eine Ausstellung kuratiert.

New life – Built in 1882 to plans by the Belgian architect Jules Rauh, the “White church” is now a cultural venue, hosting exhibitions and more.

segantini.com/chiesa-bianca

Sils

Nietzsche-Haus

Das Haus ist Gedenkstätte, Pension, Museum und Hausbibliothek und zeigt das Leben des Dichters und Denkers.



Schloss Crap da Sass in Surlej

Das Schloss ist eines der bedeutendsten Beispiele späthistorischer Architektur in Graubünden. Es ist in Privatbesitz und für die Öffentlichkeit nicht zugänglich.

Surlej's castle – Fine example of neo-Romantic architecture, privately owned; closed to the public.

engadin.ch/schloss-crap-da-sass

Nietzsche – The house in which the philosopher often stayed is now devoted to his memory, with guest rooms, museum and library. nietzschehaus.ch

Sils Museum – Andrea Robbi Stiftung

Das Museum zeigt Werke von Andrea Robbi und Wechselausstellungen zur Kulturgeschichte von

Sils und dem Oberengadin. *Culture* – The museum shows work by the artist Andrea Robbi plus exhibitions on the history and traditions of Sils and the Engadin. silsmuseum.ch

Galleria Chesina

Ausgestellt werden Holzskulpturen von Daniel Eggli, Bilder von Beatrice Guyer und Walter Haymann.

Mehr auf: engadin.ch/kultur

Art gallery – Sculptures in wood by Daniel Eggli along with paintings by Beatrice Guyer and Walter Haymann.

Galerie Fex im Val Fex

Pigment- und Tuschemalerei von Herbert Sax sowie Fotografien aus dem Oberengadin von Robert Wenk.

Fine art – Pigment and ink paintings by Herbert Sax along with photographs of the Upper Engadin by Robert Wenk. s-a-x.com/galerie.php

Biblioteca Engadinaisa

Mit Blick auf den Silsensee in rund 20 000 Medien stöbern.

Public library – Browse 20,000 items while enjoying views of Lake Sils. bibliotecasegl.ch

Cheva Plattas da Fex

Die Geschichte der Fexerplatten gibt es nur ganz hinten im idyllischen Val Fex zu entdecken. Auf der Alp da Segl oder bei einer der Führungen.

Stone secrets – The quarry at Alp da Segl, in the idyllic Val Fex, has a fascinating history. Guided tours available.

plattas-da-fex.ch

SAX Atelier

Der Künstler SAX, bürgerlich Herbert Baerlocher, lebte lange in Japan. Seine Pigmentmalerei auf Leinwand und Japantusche-Arbeiten auf Papier sind davon beeinflusst.

Art studio – Works in

Japanese ink and other media by SAX (aka Herbert Baerlocher) reflect the artist's years in Japan.

s-a-x.com

Open Doors Engadin

Jeweils Ende Juni öffnen das Bergell und das Engadin für ein Wochenende die Türen ihrer herausragenden Bauten. 24./25. Juni.

Architecture – Open doors at special venues in the Engadin & Val Bregaglia: 24-25 June.

opendoors-engadin.org

Silvaplana

Origen-Turm

Auf dem Julierpass, auf 2300 Höhenmetern, hat das Kulturfestival Origen einen markanten Turm erbaut, der sich zur Landschaft hin öffnet, alle Jahreszeiten bespielt und vertikales Bühnenspiel ermöglicht.



High culture – The tower on the Julier Pass (2,300 m) is a theatre for the Origen festival.

origen.ch

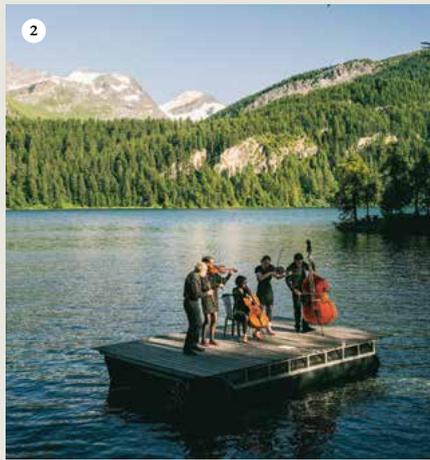


Markus Kobler, Leiter der Trychlergruppe S-cheleders empfiehlt ...

... einen Auftritt von uns Trychlern. Das Trychlen ist ideal, wenn man wie ich nicht besonders musikalisch ist, aber trotzdem gern in der Gruppe musiziert. Etwas Taktgefühl muss man aber schon haben. Wir nennen es zwar nicht «musizieren» oder «üben», sondern «trainieren». Wenn wir glockenschwingend durch die Gassen der Dörfer ziehen, erzeugt das Hühnerhaut. Die Tradition des Trychlens geht auf die Kelten zurück und ist in verschiedenen Regionen der Schweiz unterschiedlich verwurzelt. Bei uns im Engadin hängt sie stark mit dem Brauch des Chalandamarz zusammen. Man kann unsere Gruppe zu privaten Anlässen buchen. Öffentlich treten wir unter anderem an der I. Augustfeier in Sils oder während des Alpabzugs in Celerina auf.



Die Trychler «S-cheleders la Margna».



Kulturevents

Key cultural events this summer

Juni June

24. – 25. 6. 2023

1 Open Doors Engadin St. Moritz

Engadin – Kostenlose Besichtigungen der Architektur-Highlights im ganzen Engadin.
Architecture – Free visits to outstanding historical and modern buildings throughout the Engadin.
opendoors-engadin.org

29. 6. 2023

Konzert des Orpheus Ensemble

Silvaplana – Das virtuose ukrainische Männerensemble tritt auf der Piazza dal Güglia auf.
Male choir – Ukraine's Orpheus ensemble performs outdoors on Silvaplana's Piazza dal Güglia.
silvaplana.ch/events

Juli July

12. / 19. / 26. 7. 2023

2 Wasserzeichen-Konzerte

Sils – Bei den Open-Air-Konzerten auf dem Wasserfloss im Silsersee spielt die einzigartige Kulisse mit.
Open-air concerts – Chamber music performed on a raft on Lake Sils, with the audience on the shore.
sils.ch/wzk

14. 7. 2023

Not dal Musical

Silvaplana – Abschlusskonzert des Musical Campus 3303 unter freiem Himmel auf der Piazza dal Güglia.
Musical theatre – Open-air final concert of the Musical Campus 3303 in Silvaplana.
musicalcampus3303.ch

24. – 28. 7. 2023* / 28. 9. – 1. 10. 2023**

Nietzsche Werkstatt* und Kolloquium**

Sils – Ausgewählte Referenten diskutieren über die Werke Nietzsches im Dorf.
Friedrich Nietzsche – Workshop* and Colloquium** on the seminal thinker.
engadin.ch/events-sils

28. – 29. 7. 2023

Festival di teatro al Castelmur

Cultura/Stampa – Ein Freilichttheater für ein

mehrsprachiges Publikum jeden Alters.

Theatre festival – Open-air event for a multilingual audience.
festivalcastelmur.ch

29. 7. – 11. 8. 2023

Engadin Festival

Engadin – Das Engadin Festival bietet zur 82. Ausgabe klassische Konzerte vom Feinsten.
Classical music – The much-loved Engadin Festival celebrates its 81st anniversary.
engadinfestival.ch

September September

17. – 23. 9. 2023

Resonanzen

Sils – Internationales Kulturfest mit Kammermusik, Kulturwanderungen und Lesungen im Waldhaus Sils.
Arts festival – International event with chamber music, cultural walks and readings at the Waldhaus Sils.
sils.ch/resonanzen

30. 9. – 22. 10. 2023

3 19. Festival della Castagna

Bregaglia – Im Bergell wird der Edelkastanie ein Festival mit diversen Veranstaltungen gewidmet.
Chestnut festival – A three-week festival in the Val Bregaglia to celebrate the sweet chestnut.
festivaldellacastagna.ch

Oktober October

16. – 20. 10. 2023

Eivna da lingua e cultura

Sils – Romanisch-Sprachkurse für Anfänger- und Fortsetzungskurse auf verschiedenen Niveaus.
Romansh – Language courses in Sils of various levels from beginner to advanced.
sils.ch/puter

20. – 22. 10. 2023

4 Stubete am See

Sils – Dis da la nouva musica populera svizra (Treffpunkt für Neue Schweizer Volksmusik).
Music festival – Celebration of "New Swiss Folk Music" in Sils.
stubeteamseesils.ch

Bild 1: Michel Bomvin photographe / Bild 2 und 4: Sils Tourismus / Bild 3: Bregaglia Engadin Turismo

Activiteds

Highlights aus dem vielseitigen Angebot der Seenregion

A selection of activities on offer in the Lakes Region

Wassersport

Water sports

More information: engadin.ch/water-sports



Windsurfing
Steady winds and superb facilities at Lake Silvaplana.

Windsurfen

Sils / Silvaplana – Was den Topstars unter den Windsurfliegenden auf dem Silvaplanersee gefällt, danach sehnen sich auch alle anderen Windsurfer: konstante Windverhältnisse, eine optimale Infrastruktur am See und eine einzigartige Bergkulisse. engadin.ch/windsurfen

Kurse, Vermietung, Shop und Verkauf im Windsurfcenter Silvaplana und im Beach Club Sils (für Einsteiger geeignet)

Windsurfing Silvaplana
In Sils und Silvaplana
T. +41 81 828 93 64
mail@silvaplana.surf



Kitesurfing
High thrills with the Maloja wind on Lake Silvaplana.

Kitesurfen

Silvaplana – Sie sorgen für Farbtupfer am Engadiner Himmel: Die bunten Kiteschirme, die über dem Silvaplanersee tanzen. An guten Tagen zählt man Hunderte. Platz hat's genug und der berühmte Malojawind weht für alle. Die Kitewiese befindet sich direkt vor dem Sportzentrum Mulets. engadin.ch/kitesurfing

Kurse, Test- und Mietmaterial, Shop, Garderoben und Duschen in Silvaplana. Tageskarte CHF 15, Saisonkarte CHF 100.

Swiss Kitesurf
Sportzentrum Mulets, Silvaplana
T. +41 81 828 97 67
info@kitesailing.ch



Wing Foiling
A new fascinating water sport that combines surfing, windsurfing and kiting.

Wing Foiling

Silvaplana – Wing Foilen ist ein neuer faszinierender Wassersport, der Surfen, Windsurfen und Kiten kombiniert. Durch geschickte Positionierung des Segels (Wing) fängt man den Wind so ein, dass er sich über Körper und Beine in eine Vortriebskraft fürs Surfbrett verwandelt. Nur Fliegen ist schöner. silvaplana.ch/wing-foiling

Kurse, Test- und Mietmaterial, Shop, Garderoben und Duschen in Silvaplana. Platzkarte CHF 10 pro Tag.

Swiss Kitesurf
T. +41 81 828 87 67
info@kitesailing.ch

Windsurfing Silvaplana
T. +41 81 828 93 64
mail@silvaplana.surf

Stand-up paddling
Early morning on the lakes: still waters, clear sunshine, pristine nature.



Stand-up-Paddling (SUP)

Maloja / Sils / Silvaplana – Der Malojawind teilt die Sommer-tage auf den Engadiner Seen in eine windstille und eine wind-reiche Phase. Die Stand-up-Paddler lieben erstere. Sie gehören zu den Frühaufstehern, wenn der See noch spiegelglatt ist und die flachen Sonnenstrahlen langsam über die Berghänge wandern. Dann paddeln sie seelenruhig auf dem Silvaplanersee oder dem Silsersee, atmen die frische Luft auf 1800 Metern über Meer ein und geniessen das Alpenpanorama. Wenn der Wind dann aufkommt, sind sie längst wieder an Land und trinken einen guten Kaffee. engadin.ch/sup-story

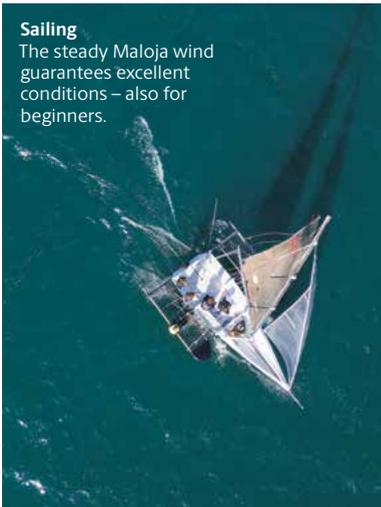
Mietstationen

Swiss Kitesurf Silvaplana
Windsurfing Silvaplana
Naish SUP Plaun da Lej
Camping Maloja

Information

Die verschiedenen Wassersport-Anbieter bieten zudem geführte SUP-Touren und Technikkurse an.

Sailing
The steady Maloja wind guarantees excellent conditions – also for beginners.



Segeln auf dem Silser- und Silvaplanersee

Maloja / Sils / Silvaplana – Segeln hat eine lange Tradition im Engadin. Kein Wunder, denn der legendäre Malojawind sorgt für konstante Winde von Juni bis Oktober. Es war Ende der 1930er-Jahre, als der Zürcher Yacht Club dieses einzigartige Wetterphänomen und das Engadin als Ausweichrevier für seine Regatten entdeckte. Heute ist das Engadin als Segelregion beliebt, in der man das Segeln einfach erlernen kann.

engadin.ch/segeln

Stationen

Silvaplana: Engadin Segeln, Swiss Sailing School
Sils: Sail & Sports
Plaun da Lej: Segelschule Veleta
Maloja: Camping Maloja

Top Tipp

In nur einer Woche können Kursteilnehmer die Prüfung zum D-Schein absolvieren.

Segelschulen und Vermietstationen / Sailing schools and rental locations

Engadin Segeln

Hauptstrasse 3
7517 Plaun da Lej
T +41 79 455 36 51
segeln@engadin-segeln.ch
engadin-segeln.ch

Swiss Sailing School

7513 Silvaplana
T +41 79 455 36 51
segelschule@gmx.ch
swissailingschool.ch

Sail & Sports

Via da Baselgia 56
7515 Sils/Segl Baselgia
+41 76 213 88 55
info@sailandsports.ch
sailandsports.ch

Fischen

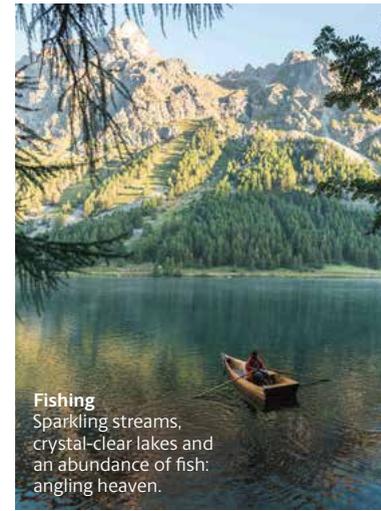
Maloja / Sils / Silvaplana – Munter sprudelnde Bäche, glasklare Bergseen, rauschende Gletscherflüsse und friedliche Seebuchten: Das Engadiner Wasserreich ist dank seines Fischreichtums ein wahres Anglerparadies. Von der Talebene bis in hochalpine Höhen finden sich Gewässer, in denen ambitionierte Fischer ebenso auf ihre Kosten kommen wie Gelegenheitsangler oder naturbegeisterte Kids, die ihren selbstgefundenen Würmchen ein Bad gönnen möchten. Wer lieber den Fisch direkt auf dem Teller hat, geht ins Ristorante Murtaröl in Plaun da Lej. Es ist für seine Fischspezialitäten und Meeresfrüchte bekannt. engadin.ch/fischen

Saison

1. Mai bis 15. September;
zwischen 23.00 und 05.00 Uhr darf nicht gefischt werden.
Neu: Laden Engadinfisch für Fischereibedarf in Silvaplana.

Patente

Fürs Fischen vom Ufer und Boot aus: Gemeinde Silvaplana und Kiosk Gianotti in Maloja (Fischer-artikel); fürs Fischen vom Boot aus: Sils und Maloja Tourist Information



Fishing

Sparkling streams, crystal-clear lakes and an abundance of fish: angling heaven.

Schwimmen in Bergseen

Maloja / Sils / Silvaplana – Wer einen Sprung in erfrischende Gewässer nicht scheut, hat mit über fünfzig Bergseen in der Seenregion die Qual der Wahl. Einen Ausflug wert ist auf alle Fälle der Lej Nair in Silvaplana, die Halbinsel Chastè auf dem Silsersee und der Läg da Cavloc in Maloja. Alle Seen lassen sich auch wunderbar mit einer Wanderung verbinden.

engadin.ch/badeseen



Swimming

More than 50 idyllic lakes in the Lakes Region promise a refreshing dip.

Gut zu wissen

Das Baden in den Bergseen ist nicht beaufsichtigt und geschieht stets auf eigene Gefahr.

Segelschulen und Vermietstationen / Sailing schools and rental locations

Restaurant Murtaröl

SUP, Kanu, Pedalo, Ruderboot
7517 Plaun da Lej
Tel +41 81 826 53 50,
info@plaundalej.ch
plaundalej.ch

Boothaus Sils

Ruderboot
Familie Franco Giani
7514 Sils Maria
T +41 79 424 32 27
silsersee.schiffahrt@gmail.com
sils.ch/schiffahrt

Segelschule Camping Maloja

SUP, Pedalo, Surfen, Segeln
Familie Pittin
Plan Curtinac, 7516 Maloja
T + 41 81 824 31 81
info@camping-maloja.ch
camping-maloja.ch

Über Stock und Stein

Hikes, treks and strolls

More information: engadin.ch/hiking



Via Engiadina
Long-distance path through the main valley: 5 stages of varying difficulty.

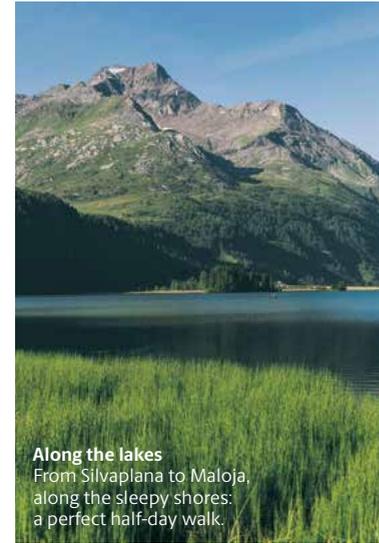
Via Engiadina

Maloja/Sils/Silvaplana – Über 800 Gletscher speisen den Inn, der am Maloja-pass seinen Anfang nimmt und in einige der schönsten Seen der Alpen fließt. Die Via Engiadina folgt dem Lauf des Haupttals, führt durch Arven- und Lärchenwälder, über kleine Bäche und Alpweiden, vorbei an idyllischen Maiensässen und ursprünglichen Dörfern. Die Wanderung ist in fünf Etappen aufgeteilt und kann beliebig verlängert oder verkürzt werden. engadin.ch/weitwandern

Maloja – Zernez

Start Maloja, Silvaplana, Celerina, Bever, Zuoz
Etappen 5
للسا 75,9 km
↗ 3089 hm
Level ●—●●●

Bild links: Gian Giovanoli



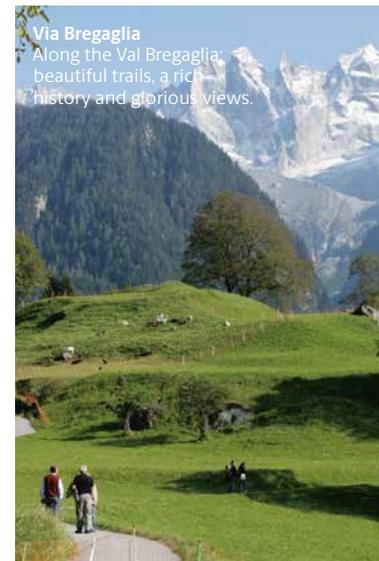
Along the lakes
From Silvaplana to Maloja, along the sleepy shores: a perfect half-day walk.

Am Seeufer entlang

Silvaplana/Sils/Maloja – Auf der Wanderung von Silvaplana nach Maloja lässt sich Grillieren mit Spass am Wasser verbinden. Denn der Weg führt nicht nur dem Silvaplanner- und Silsersee entlang, sondern am Wegesrand befinden sich auch einige schön gelegene Grillstellen. Während man der Sonne entgegen wandert, atmet man die frische Luft der Berge ein, hört die feinen Wellen, die der Wind auf dem Wasser erzeugt, und blickt zwischendurch hoch zu den Gipfeln, wo sich die eine oder andere Gämse versteckt.

Start Silvaplana, Dorfzentrum
Ziel Maloja, Post
للسا 12,6 km
☺ 3 ½ h
Level ●●

Tipp
Die Wanderung kann auch gut bei schlechtem Wetter begangen werden.



Via Bregaglia
Along the Val Bregaglia: beautiful trails, a rich history and glorious views.

Via Bregaglia

Maloja – Die Via Bregaglia führt als Talweg durch das Bergell, vom alpinen Maloja bis zum mediterranen Chiavenna. Entlang der Wanderung nimmt man die Naturschönheiten und die Veränderung der Landschaft wahr, von hochalpin zu südländisch. Eine Entdeckungswanderung durch die Bergeller Dörfer, um auch die Kunst und die Geschichte des Tales kennenzulernen. Vor allem in Stampa, wo das Museum Ciäsa Granda und der Palazzo Castelmur stehen, lohnt sich ein kultureller Zwischenstopp. Im Heimatdorf der Künstlerfamilie Giacometti gibt es einiges zu entdecken, bevor der weitere Weg nach Soglio oder Castasegna eingeschlagen wird. viabregaglia.ch

Start Maloja, Vicosoprano, Soglio, Chiavenna
Etappen 3
للسا 34,3 km
↗ 581 hm
Level ●●

Top Tipp
Kann als Package mit Übernachtung und Gepäcktransport gebucht werden.

Weitere Informationen / Hikes, maps, info point

Weitere Wanderungen
Tourenplaner & Tipps:
maps.engadin.ch

Kartenmaterial
Panoramakarten & Wanderkarten
bei Infostellen erhältlich

Infostellen
Öffnungszeiten & Adressen
siehe Seite 53



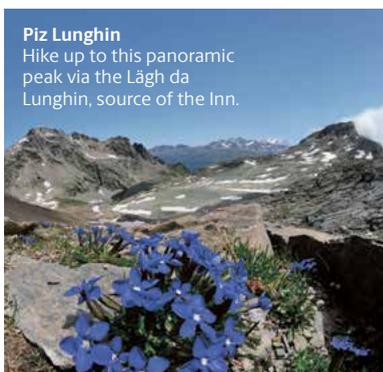
Forno hut hike
New panoramic variant of the classic route through the wild Val Forno.

Panoramaweg zur Fornohtütte

Maloja – Der Weg wurde vor Kurzem zusätzlich zur «normalen» Route durchs Val Forno angelegt. Für die Panoramavariante zweigt man beim Wegweiser Plan Canin nach links über eine Brücke ins Val Muretto ab. Und wie der Name bereits verspricht, die Tief- und Weitblicke ins Tal und die Bergwelt wirken auch noch in der Hütte nach. engadin.ch/forno

Start Maloja
⌚ 5h
↗ 800hm
Level ●●●

Top Tipp
Capanna del Forno CAS
fornohtutte.ch
T. +41 81 824 31 82

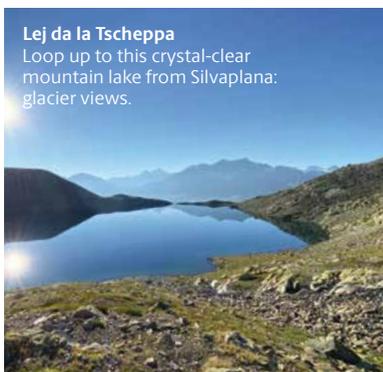


Piz Lunghin
Hike up to this panoramic peak via the Läggh da Lunghin, source of the Inn.

Piz Lunghin

Maloja – Auf dem Piz Lunghin hat ein Regentropfen drei Möglichkeiten abzufließen: nach Osten zur Donau, nach Norden zum Rhein und nach Süden zum Po. Die Dreiwisch-Wasserscheide ist einzigartig in Europa. Der Aufstieg auf den Piz Lunghin erfolgt über den Weiler Grevasalvas, dann kann der Weg über den Läggh da Lunghin und den Pass oder direkt zum Piz eingeschlagen werden, wo man mit einer grandiosen Sicht auf die Engadiner Seenplatte belohnt wird. engadin.ch/piz-lunghin

Start Maloja
⌚ 5h
↗ 875hm
Level ●●●



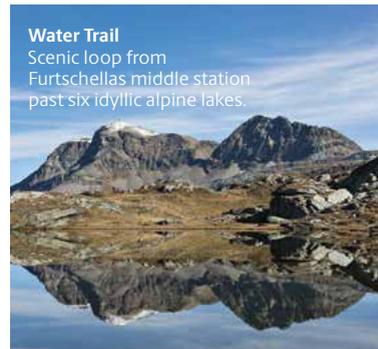
Lej da la Tscheppa
Loop up to this crystal-clear mountain lake from Silvaplana: glacier views.

Lej da la Tscheppa

Silvaplana – Die Wanderung zum hübschen Lej da la Tscheppa verspricht grossartige Aussichten. Sie beginnt bei der Brücke Vallun, wo der Weg einige Meter gemütlich dem Bach entlang führt, dann aber anstrengend steil wird. Das Ziel der schweisstreibenden 800 Höhenmeter könnte jedoch nicht schöner sein: ein glasklarer und einsamer Lej da la Tscheppa und eine einzigartige Aussicht auf die gegenüberliegenden Gletscherberge. engadin.ch/tscheppa

Start Silvaplana
⌚ 4 ¼h
↗ 884hm
Level ●●●

Information
Nur für sehr sportliche Familien geeignet.



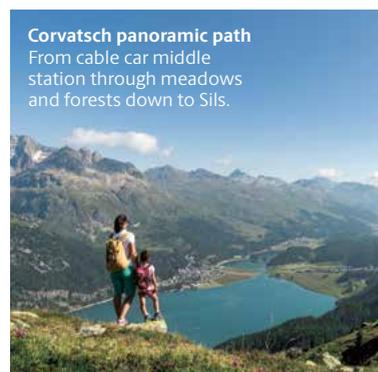
Water Trail
Scenic loop from Furtschellas middle station past six idyllic alpine lakes.

Wasserweg

Sils – Sie funkeln in der Sommersonne wie schillernde Pailletten an einem Kleid: Auf Furtschellas (2313 m ü. M.) entzücken sechs kleine Bergseen, die verspielt den Himmel spiegeln. Ihnen entlang führt der Wasserweg als zweieinhalbstündiger Rundgang Richtung Rabgiusa und auf der anderen Seite wieder zurück zur Bergstation. engadin.ch/wasserweg

Start Furtschellas
⌚ 6,1 km
⌚ 2 ½h
Level ●●

Für Kinder
Der Märli-Wasserweg und das Heft «Plitsch und Platsch» mit spannenden Geschichten zum Weg.



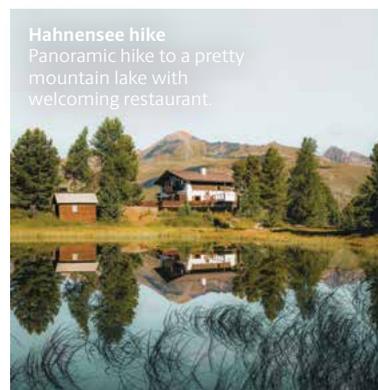
Corvatsch panoramic path
From cable car middle station through meadows and forests down to Sils.

Panoramaweg am Corvatsch

Sils/Silvaplana – Schon die Anreise beginnt gemütlich, denn die Luftseilbahn schwebt ganz leise von Surlej über Baumwipfel und Alpweiden zur Mittelstation der Corvatschbahn. Bevor sich dann die Wanderbeine von hier aus auf den Weg nach Sils mit Sicht über die Oberengadiner Seenplatte machen, führt ein kurzer Abstecher mit einer zweiten Luftseilbahn hoch zum Gipfel des Piz Corvatsch. Im Restaurant gibt's eine feine Polenta. engadin.ch/panoramaweg-corvatsch

Start Mittelstation Corvatsch
⌚ 8 km
⌚ 2 ½h
Level ●●

Gipfelrestaurant
Restaurant 3303
T. +41 81 838 73 60
gastro@corvatsch.ch



Hahnensee hike
Panoramic hike to a pretty mountain lake with welcoming restaurant.

Zum Hahnensee

Silvaplana – Die Rundwanderung ist eher anspruchsvoll, geht sie doch von Silvaplana aus rund 970 Meter hoch und auch wieder runter. Tipp für eine Abkürzung: Die Luftseilbahn fährt bis zur Mittelstation. Von dort führt der Weg in Richtung Fuorcla Surlej und Hahnensee. Eine kurze Verschnaufpause im Restaurant einlegen und dann weiter zum Lej Nair und über Forstwege zurück nach Silvaplana wandern. engadin.ch/hahnensee-wanderung

Start Silvaplana
⌚ 6 ¾h
↗ 968hm
Level ●●

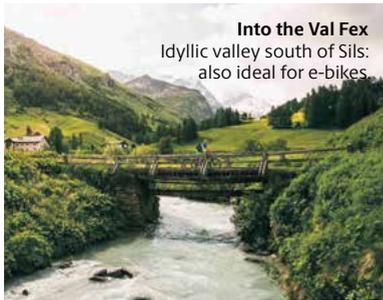
Top Tipp
Restaurant Hahnensee
T. +41 81 833 36 34

Engadin Wanderwochen zwischen 4.9. und 23.10.2023:
Geführte Wanderungen durch den «Indian Summer». silvaplana.ch/wanderwochen

Corvatsch Furtschellas Bergbahnen / Corvatsch Furtschellas cable cars
corvatsch.ch

Auf zwei Rädern

Mountain biking



Into the Val Fex
Idyllic valley south of Sils:
also ideal for e-bikes.

Ausflug ins Val Fex

Sils – Das Val Fex liegt südlich von Sils und ist ein schöner und einfacher Ausflug mit dem Bike, für Anfänger zum Beispiel auch mit dem E-Bike möglich. Auf dem Weg riecht es nach Arven- und Lärchenholz und auf der Alp Muot Selvas und der Alp da Segl wartet eine leckere Zwischenverpflegung. engadin.ch/bike-val-fex

| | | |
|-------|------------|---------------------------------|
| Start | Sils Maria | Vermietung |
| للسا | 17,6 km | La Fainera Sport & Mode |
| ↗ | 284 hm | Via da Marias 59A in Sils Maria |
| Level | ● | T. +41 81 826 63 70 |



Maloja Express trail
From the Maloja Pass
through forests and
chestnut groves to
Castasegna.

Maloja Express

Maloja – Unter majestätischen Gipfeln startet die Route des Maloja Express auf dem Malojapass. Sie schwingt sich elegant auf den engen Kehren der Passstrasse hinunter bis Cavril, wo die offizielle Route 679 die Sportler durch die dichten Wälder und alten Kastanienhaine des Bergells bis nach Castasegna führt. engadin.ch/maloja-express

| | | |
|-------|--------|---|
| Start | Maloja | Tipp |
| للسا | 26 km | Geübte Biker fahren von Maloja bis Cavril auf dem Römerweg Malögin. |
| ↘ | 340 hm | |
| Level | ●●● | |



Five Lakes trail
Plenty of peaceful
barbecue picnic
sites en route.

Fünf Seen

Silvaplana – In einem Auf und Ab strampelt man von See zu See. Der Weg führt von Silvaplana zu Lej Marsch, Lej Nair, Lej Zuppo, Palüd Lungia und wieder zurück an den Ausgangsort. Unterwegs gibt es viele hübsche Grillplätze.

| | | |
|-------|------------|---|
| Start | Silvaplana | Vermietung |
| للسا | 7,8 km | Skiservice Corvatsch |
| ↗ | 221 hm | Via dal Corvatsch 29 in Surlej |
| Level | ●● | T. +41 81 838 77 77 contact@skiservice-corvatsch.com |

Weitere Informationen / Further information

Interaktive Karte
maps.engadin.ch

Bikekarte
Erhältlich bei den
Tourist Informationen S.53

Weitere Routen
engadin.ch/bike



Engadin by e-bike
Discover the region
on five specially
designated trails.

Mit dem E-Bike quer durchs Engadin

Fünf signalisierte E-Bike Routen verbinden die schönsten Ecken des Engadins. Die Trails meiden stark frequentierte Wege und kreuzen sich an verschiedenen Knotenpunkten. Das bedeutet tagelanger, individueller Fahrspass auf, ab und quer durchs Engadin. Mit ockerfarbenen Buchstaben ist jede Route an den roten Mountainbike-Wegweisern beschriftet. Abgesehen von der Route zum Chaschauna Pass sind alle für Einsteiger geeignet.

Route A:
S-chanf – Zernez
engadin.ch/s-chanf-zernez

Route D:
St. Moritz – Samedan
engadin.ch/stmoritz-samedan

Route B:
S-Chanf – Pass Chaschauna
engadin.ch/s-chanf-pass-chaschauna

Route E:
Silvaplana – St. Moritz
engadin.ch/silvaplana-stmoritz

Route C:
Samedan – S-chanf
engadin.ch/samedan-s-chanf

| | | |
|---------|------|----------|
| Route A | للسا | 31.4 km |
| | ☺ | 2 h 40 |
| Level | | ● |
| Route B | للسا | 31.2 km |
| | ☺ | 4 h |
| Level | | ●●● |
| Route C | للسا | 30.8 km |
| | ☺ | 2 h 25 |
| Level | | ● |
| Route D | للسا | 24.8 km |
| | ☺ | 2 h 10 h |
| Level | | ● |
| Route E | للسا | 19.8 km |
| | ☺ | 1 h 50 |
| Level | | ● |

Legende / key: ● leicht / easy ●● mittel / medium ●●● schwer / difficult

Kleine und grosse Abenteuer

Adventures for visitors of all ages

More information: engadin.ch/excursions



Boat trips
Europe's highest scheduled boat service has operated on Lake Sils since 1907.

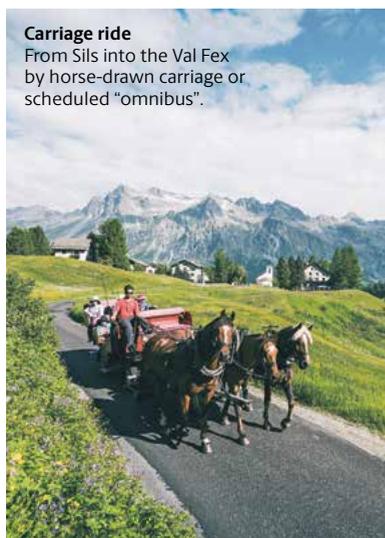
Mit dem höchstgelegenen Kursschiff Europas von Sils nach Maloja

Sils – Auf dem Silsersee verkehrt seit 1907 die höchstgelegene Kursschifflinie Europas. Am Steuer sitzt seit über fünfzig Jahren Kapitän Franco. Er fährt drei bis vier Mal am Tag mit der MS Segl Maria vom Bootshaus in Sils Maria zur Halbinsel Chastè über Plaun da Lej und Isola nach Maloja und wieder retour. Wer Zeit hat, sollte bei Isola aussteigen, um dort die lokalen Produkte wie den Bio-Geissenkäse der Familie Cadurisch zu probieren.

engadin.ch/kursschiff

Silser Schifffahrtgesellschaft
15. Juni – 15. Oktober 2023
🕒 40 Minuten
💰 ab CHF 11

Information:
T. +41 79 424 32 27
fährt drei- bis viermal täglich
max. 30 Personen



Carriage ride
From Sils into the Val Fex by horse-drawn carriage or scheduled "omnibus".

Mit der Kutsche ins Val Fex

Sils – Auf dem Dorfplatz von Sils Maria stehen die Zweispänner bereit. Mit 2 PS geht's am majestätischen Hotel Waldhaus vorbei ins Val Fex, wo ein wunderbares Kulturdenkmal wartet. Nebst den Kutschen fährt auch der Pferde-Omnibus ins malerische Seitental (nach Fahrplan). Egal ob mit Kutsche oder Omnibus, bei der Endhaltestelle «Hotel Fex» steigen die Gäste aus und geniessen die Aussicht auf die Berglandschaft. Vom Hotel aus ist es nur ein 15-minütiger Spaziergang bis zur Alp da Segl, wo unweit der alte Steinbuch «Cheva Plattas da Fex» zu neuem Leben erweckt ist. Die Fexerplatten sind ein historisches und kulturelles Gut, das nur hier zu finden ist.

engadin.ch/kutschenfahrten, plattas-da-fex.ch

Gian Reto Clalüna
Omnibus und Kutsche
T. +41 826 52 86
kutsche@claluena-sils.ch
claluena-sils.ch

Gian Coretti
Kutsche
T. +41 81 826 56 73
info@coretti.ch
coretti.ch



Story trail
Walk with a storyteller: hear the adventures of the brave goatherd Gianna.

Senda da Gianna

Sils – Auf dem Märchenweg «Senda da Gianna» folgt man auf Schritt und Tritt der mutigen Ziegenhirtin Gianna und erfährt ihre Geschichte. Sie muss den jungen Feriengast Karl suchen, der sich im Wald von God Laret verirrt hat. Wird sie ihn finden? Besonders für die Kleinen ist dies ein unvergessliches Erlebnis: Denn Giannas Geschichte wird von einer Erzählerin lebendig vermittelt. Auf Spurensuche zusammen mit den Betreuerinnen, erfahren die Kinder dabei alles über die mutige Ziegenhirtin Gianna. sils.ch/gianna

Start Beim Restaurant Alpenrose richtung Bootshaus
🕒 2 h
💰 Kostenlos
Level ●

In den Sommer- und Herbstferien wird jeweils Donnerstags um 13:30 Uhr Giannas Geschichte von einer Erzählerin vermittelt.
sils.ch/gianna

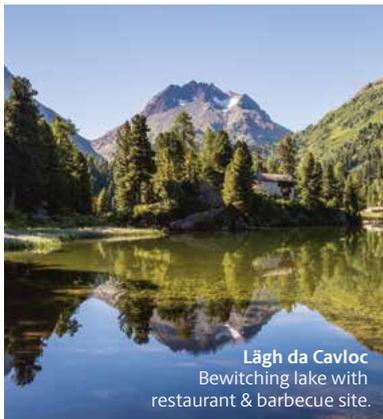


Via Gastronomica
Ride up to Furtschellas; walk down to Sils eating at 3 different restaurants en route.

Via Gastronomica

Die Via Gastronomica verbindet Naturerlebnis mit lokalen Gaudenfreuden. Die Seilbahn gleitet hoch zur Furtschellas und von da geht's direkt ins Restaurant La Chüdera, wo ein feines Frühstück oder eine Vorspeise warten. Nach der Stärkung führt der Weg ins verträumte Val Fex. Im Hotel Sonne Fex wird die Hauptspeise serviert, bevor man auf dem wildromantischen Schluchtweg hinunter nach Sils Maria spaziert. Mit einem hausgemachten Dessert im Hotel Seraina endet die kulinarische Reise. engadin.ch/via-gastronomica

Furtschellas – Sils Maria
Start Furtschellas
🕒 2 ½ – 3 h
💰 CHF 60
Level ●



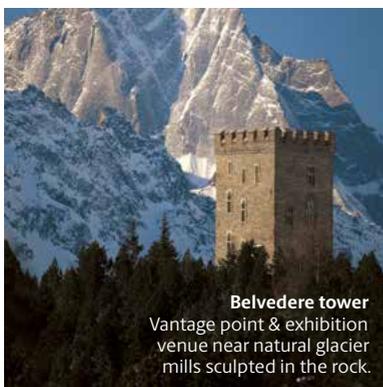
Lägh da Cavloc
Bewitching lake with restaurant & barbecue site.

Lägh da Cavloc

Maloja – Ausgangspunkt oder Ankunftsort: Der Lägh da Cavloc lädt auf alle Fälle zum Verweilen ein. Sei es im kleinen Restaurant oder an der Feuerstelle. Badebegeisterte erfreuen sich an einem Sprung ins erfrischende Wasser und selbst Feinschmecker fühlen sich hier wohl. Denn auf der Alp Cavloc wird der von Slow Food ausgezeichnete Mascarpin (Frischkäse aus Geissenmilch) hergestellt. engadin.ch/cavloc

Start Maloja
🕒 1 h
Level ●

Restaurant Cavloc
Ende Juni – Mitte Oktober 2022
T. +41 79 438 92 82



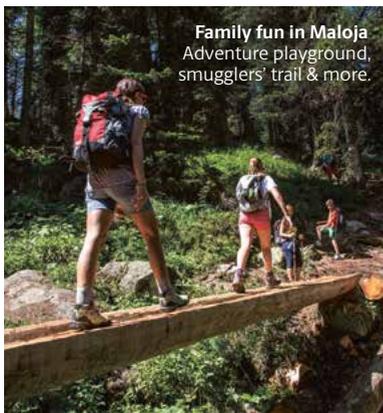
Belvedere tower
Vantage point & exhibition venue near natural glacier mills sculpted in the rock.

Turm Belvedere

Maloja – Der Turm ist nicht nur ein Wahrzeichen, er steht auch mitten im Gletschertopf-Reservat. Denn während der Bauarbeiten am Turm stiess man auf sieben tiefe Gletschermühlen mit 36 Gletschertöpfen. Im Sommer wird der Turm die Ausstellung «Hermelin woher – wohin? Eine Zeitreise durch die Kulturlandschaft» präsentieren. engadin.ch/turm-belvedere

Museum
Ende Juni – Mitte Oktober 2022
tägl. 10–19 Uhr
pronatura-grch

Gletschermühlen
Beim Turm erklärt ein Pro-Natura-Lehrpfad mit Schautafeln das Phänomen Gletschermühle.



Family fun in Maloja
Adventure playground, smugglers' trail & more.

Schmugglerpfad

Maloja – Für Kinder wartet ein grosses Abenteuer auf dem Kukuk-Spielplatz. Sie können sich austoben und kommen dabei spielerisch mit Pflanzen, Steinen, Sand und Holz in Kontakt. Ein weiteres Abenteuer erleben die Kleinen auf dem Schmugglerpfad. Auf der Suche nach dem verborgenen Schmugglergut lernen sie, sich in der Natur zu orientieren, an der Himmelsrichtung und am Sonnenstand zu orientieren und vieles mehr. Ein Vergnügen für die ganze Familie! engadin.ch/maloja

Schmugglerpfad
Start Maloja
📏 1 km
🕒 1½ h
Level ●

Kukuk-Spielplatz
Talstation Aela Skilift mit Feuerstelle



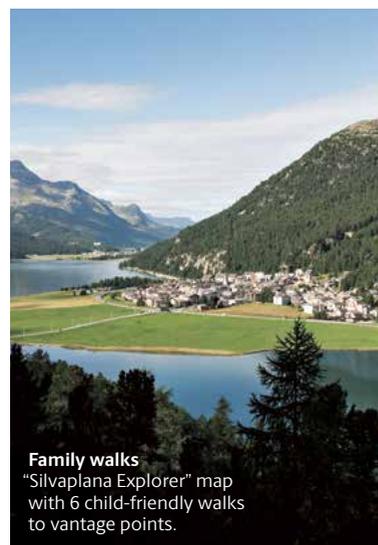
Freestyle Garden
For skateboards, BMX bikes and inline skates.

Aktivitäten à gogo im Freestyle Garden Silvaplana

Silvaplana – Der Freestyle Garden Silvaplana befindet sich im Sportzentrum Mulets und eröffnet mannigfaltige Möglichkeiten, den Besuch hier aktiv zu gestalten: Ein neuer, 120 Meter langer Pumptrack, der mit Skateboards, BMX-Fahrrädern oder Inlineskates befahren werden kann, eine Skimboard Anlage fürs Surfing oder eine Dry Ski Slope zum Tricks üben. Der Freestyle Garden bereitet allen Besuchenden grosse Freude. silvaplana.ch/sommer

Für Anfänger und Lernhungrige
Fresk Freestyle Academy bietet sowohl einzelne Lektionen wie Weekend Camps oder Multisportwochen an.

Fresk – Freestyle Academy
T. +41 81 832 21 52
info@fresk.ch



Family walks
“Silvaplana Explorer” map with 6 child-friendly walks to vantage points.

Zu den schönsten Aussichtspunkten rund um Silvaplana

Silvaplana – Die Wanderkarte «Silvaplana Explorer» führt über sechs Rundwanderungen zu den schönsten Orten in Silvaplana: Fratta, Ova dal Sagl, Murtèl, Crap Alv, Crest'Alta und Tschüchas. Die Wanderungen sind auch für die kleinen Gäste ein Abenteuer, denn bei jedem Aussichtspunkt kann ein QR-Code auf der Aussichtstafel gescannt werden und das Murmeltier Niculin erzählt seine Geschichten von der Murmeltierkolonie, die einst in Silvaplana lebte. Das Mal- und Kinderbuch beinhaltet Familientipps, Aktivitäten, Bilder zum Ausmalen sowie einen Wettbewerb. Am Wettbewerb mitmachen ist ganz einfach: Bei jedem Aussichtspunkt den QR-Code scannen und die Lösungsbuchstaben sammeln. Die Überraschung wartet in der i-Lounge 3303. silvaplana.ch/explorer

Information
Die Karte «Silvaplana Explorer» kann bei der Gästeinformation in der i-Lounge 3303 an der Via dal Farrer 2 bezogen werden (S. 53).

Sportzentren und Spielplätze / Sports centres and playgrounds

Sportzentrum Muot Marias
sils.ch/sportplatz

Sportplatz Beach Club Sils
sils.ch/sportplatz

Kukuk-Abenteuerspielplatz Aela
engadin.ch/kukuk

Kletterwand Orden bregaglia.ch/ kletterwand-orden

Sportzentrum Mulets
engadin.ch/sport

Sils library
Culture heaven: the
Biblioteca Engiadinaisa
has more than
20,000 items.



Biblioteca Engiadinaisa

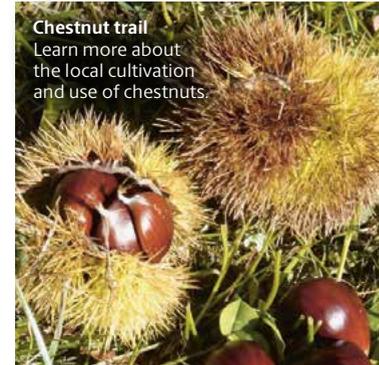
Sils – Wo so viele Schriftsteller und Künstler gearbeitet haben, muss es auch Bücher geben. Sie sind in der Biblioteca Engiadinaisa versammelt. Genau der richtige Ort, wenn's draussen regnet. Rund 20 000 Medien sind an der Via da Baselgia 46 zu finden; und jedermann

kann sie kostenlos ausleihen. Im Lesezimmer mit direktem Blick auf den Silsersee könnte man ewig verweilen, hätte Sils nicht noch viele weitere Schlechtwetteraktivitäten zu bieten, die wieder nach draussen locken. engadin.ch/biblioteca-engiadinaisa

Bei Schlechtwetter

If the sun won't shine...

More information: engadin.ch/indoor



Chestnut trail
Learn more about
the local cultivation
and use of chestnuts.

Die Frucht des Tales entdecken

Bregaglia – Die Römer brachten den stacheligen Import einst ins Bergell mit: Die Rede ist von der Edelkastanie, die gleich nach ihrer Ankunft als Grundnahrungsmittel verwendet wurde, denn Getreide wuchs und wächst in diesen Höhenlagen eher spärlich. Die Frucht lässt sich auch bestens haltbar machen, davon zeugen die «Cascine», kleine Räucherhütten, in denen Kastanien früher getrocknet und zu Teilen dann auch zu Mehl weiterverarbeitet wurden. Die Kastanie prägt die Bergeller Küche bis heute. In Castasegna gibt ein Lehrpfad Auskunft über die örtliche Flora und Fauna, über die Vielfältigkeit der Kastanien und das Besondere an ihrem Anbau. bregaglia.ch



Indoors in Silvaplana
From a spell at a hotel
spa to cafes, cookery
and crafts: time to relax!

Baden, nähen und schlemmen

Silvaplana – Auch wenn das Wetter im Urlaub in Silvaplana nicht ganz wie gewünscht mitspielt, gibt es allerlei Möglichkeiten, den Regentag fröhlich und entspannt zu gestalten. Und dafür braucht es nicht mal Gummistiefel oder eine Regenjacke! Wie wäre es zum Beispiel mit einem Wellnessstag im öffentlich zugänglichen Spa-Bereich eines Hotels, bei dem man den müden Muskeln eine wohlverdiente Pause gönnen kann? Wer hingegen sein handwerkliches Geschick auf die Probe stellen möchte, besucht Kerstin's Nähatelier und setzt sich an die Nähmaschine, um ein eigenes Kleidungsstück oder Mitbringsel zu schneiden. Alternativ lässt sich im dazugehörigen Café auch einfach die gemütliche Atmosphäre und ein Stück hausgemachter Kuchen geniessen. Hat der Gast Zugang zu einer Küche, kann er natürlich den Kochlöffel gleich selber schwingen und eines der Engadiner Traditionsrezepte ausprobieren, zum Beispiel Gerstensuppe, Pizokel, Capuns oder gar Bündner Nusstorte. Alle Zutaten für die Gerichte findet man in den lokalen Lebensmitteläden. engadin.ch/silvaplana

Weitere Ideen und Angebote für Schlechtwettertage unter
engadin.ch/indoor-aktivitaeten



Events im Sommer

Events this summer to suit all tastes



Juli July

30.6. – 2.7.2023 Engadin Bike Giro

1 **Silvaplana/St. Moritz/Celerina** – 160 Kilometer langes Mountainbike-Etappenrennen.
Engadin Bike Giro Mountain biking – 160-kilometre stage race around the Engadin. engadin.ch/bikegiro

8.7.2023 Ötillö Swimrun

2 **Engadin** – Schwimm- und Laufwettkampf mit internationaler Beteiligung.
Swimming & running – International race between and across Engadin lakes. engadin.ch/swimrun

21.7.2023 Dorfplatzkino

Silvaplana – Kostenloses Open Air Kino auf der Piazza dal Güglia.
Open-air cinema – Films are shown on Piazza dal Güglia in Silvaplana. silvaplana.ch/events

August August

1.8.2023 I. August Aktivitäten

Maloja/Sils/Silvaplana – In allen drei Gemeinden gibt es Festivitäten für Gross und Klein.
Swiss National Day – Festivities in Maloja, Sils and Silvaplana for all ages.
engadin.ch/nationalfeiertag

11. – 13.8.2023 St. Moritz Running Festival

3 **St. Moritz** – Traditioneller Laufevent für Einzelsportler oder 3er-Teams im Rahmen des St. Moritz Running Festivals.
Running – “Engadin summer race” for individuals or teams of 3.
engadin.ch/sommerlauf

18. – 27.8.2023 Engadinwind

4 **Silvaplana** – Windsurf Foil Weltmeisterschaften, Windsurf Freestyle und 44. Engadin Surf Marathon auf dem Silvaplannersee.
Water sports – International windsurfing, kitesurfing & sailing regatta on Lake Silvaplana.
engadin.ch/engadinwind

24. – 27.8.2023 Sils Kunst- und LiteraTourTage

Sils – Vier Tage mit Vorträgen, Lesungen und spannenden Exkursionen.
Art Festival – Four days with interesting lectures, readings and exciting excursions.
sils.ch

September September

2. – 3.9.2023 25. Silser Herbstfest

Sils – Wo Einheimische und Gäste zusammenkommen.
Sils autumn festival – Locals and visitors gather for culinary delicacies.
sils.ch/herbstfest

9.9.2023 La Feira da Malögia

Maloja – Herbstmarkt mit Kinderprogramm, kulinarischen Leckerbissen und musikalischer Unterhaltung.
Autumn market – With children's programme, entertainment and gastronomic treats from Maloja.

10.9.2023 Maloja Seelauf

Maloja – Trailrunning Erlebnis für Geübte und solche die es noch werden wollen. In 16km einmal rund um den See.
Trail running event – For experienced runners and those who want to gain experience. Circle the lake in just 16km.
maloja-seelauf.ch

Bild 1: 2017 Madalena Walther / Bild 2: Pierre Mangez / Bild 3: Fabian Gattien / Bild 5: Colin Thalmann

Gastronomia

Wo Gäste gutes Essen und ein warmes Willkommen finden

Good food and a warm welcome guaranteed



Cigers Waldhaus, Sils

Maloja

Camping Maloja

☞ – Auf dem Naturcamping eine knusprige Pizza aus dem Steinofen essen.



Crispy pizzas from the campsite's stone oven.
T. +41 81 824 31 81
camping-maloja.ch

Hotel Schweizerhaus

☞ – Traditionelle Küche mit Grill, abends gibt es Pizza.

Traditional cuisine with grill, pizza in the evening.
Strada Cantonale 360
T. +41 81 838 28 28
schweizerhaus.swiss

Hotel Maloja Kulm

Raffinierte italienische Gerichte, zubereitet mit Produkten aus dem Bergell.



Bild: Steve Hadorn

Fine, modern cuisine showcasing produce from the Val Bregaglia.
Strada Cantonale 302
T. +41 81 834 19 16
malojakulm.ch

Ristorante Bellavista

Eine herrliche Küche, die traditionelle Teller mit frischen und saisonalen Zutaten serviert.

Delicious, traditional cuisine with fresh, seasonal ingredients.
Capolago 63
T. +41 81 824 31 95
ristorante-bellavista.ch

Restaurant Cavloccio

△ – Bergrestaurant direkt am See, ist auch mit dem Kinderwagen erreichbar.

Mountain restaurant right by the Lâgh da Cavloc lake; also accessible with pushchair.

Via Cavlocc 40
T. +41 79 438 92 82

Hotel Lagrev

☞ – Am Fusse des Piz La Margna gelegen, werden traditionelle Gerichte serviert. Mit dem Kinderwagen erreichbar.

Idyllically located restaurant serving delicious traditional dishes, accessible with pushchair.

Isola, Hotel Lagrev
T. +41 81 824 35 91
lagrev.ch

Hotel Longhin

☞ – Kastanienspezialitäten, regionale Köstlichkeiten und



Alp Petpreir

☞ – Atemberaubende Weitsicht nach wenigen Höhenmetern Aufstieg ab Maloja, Isola oder Sils. Wanderer und Biker können sich, sofern die urchige Besenbeiz geöffnet ist, mit lokalen Spezialitäten für ihren weiteren Weg stärken.

On the Petpreir Alp above Maloja a small seasonal restaurant welcomes hikers and mountainbikers with fantastic views.



Sils

Alp da Segl

△ – Zwischenhalt für Wandervogel, mit hausgemachtem Apfelstrudel & Linzertorte. Mountain stop for walkers, with home-made apple strudel.
Val Fex
T. +41 79 705 02 98

Alp Muot Selvas

△ – Leckere kalte Gerichte wie Schinken und Käse mit Brot, hausgemachte Kuchen und andere Köstlichkeiten. Delicious cold dishes such as ham and cheese served with bread, and home-made cakes.
7514 Val Fex
T. +41 79 705 02 98

Legende / key: △ Bergrestaurant / mountain restaurant ☞ Unterkunft / accommodation

Arenas Resort

Schweizerhof

☞ – In der gemütlichen Bar bei Live-Musik Cocktails und erlesene Spirituosen geniessen oder exzellente, traditionelle Gerichte mit regionalen Spezialitäten in der Brasserie entdecken. Live music, delicious cocktails and a choice of fine spirits at the bar. In the brasserie you enjoy excellent, traditional dishes, combined with regional specialties. **Via da Fex 1**
T. +41 81 838 58 58
arenasresorts.com/sils-maria

Bar Cetto

Immer richtig zum Apéro, für einen kleinen Imbiss oder einen Schlummertrunk. Perfect for a leisurely drink, a light bite or a cosy nightcap. **Via da Marias 37**
T. +41 81 834 29 70
hotel-seraina.ch

Beach Club Sils

Am Ufer des Silvaplannersees geniesst man regionale Spezialitäten sowie knusprige Holzofenpizza. Located on the shore of Lake Silvaplana:



regional specialties and crispy pizzas baked in a wood-fired oven.

Via Riva d'Lej 4
T. +41 81 834 21 27
Lieferservice:
T. +41 81 834 20 00
bclub.ch

Café Furnaria Grond

In hellem Ambiente bietet das Café einheimische Spezialitäten wie Silser Kugeln und Engadinertorten. Bright and cheerful café serving local specialties such as Silser Kugeln ("Sils balls") and Engadin walnut cakes. **Via da Marias 134**
T. +41 81 826 63 68
grond-engadin.ch

Engadinerstübli

Hotel Seraina

☞ – Im Engadiner Stübli werden verschiedenste regionale und internationale Spezialitäten sowie ausgesuchte Tagesmenüs serviert. Cosy Engadin-style restaurant serving a wide variety of regional specialties and international dishes; delicious daily set meals. **Via da Marias 37**
T. +41 81 838 48 00
hotel-seraina.ch

Daniel's Plazzet Restaurant

Der ideale Halt für Sportler: Durchgehend warme Küche. Relaxed restaurant conveniently located at the sports complex: tasty hot dishes served all day. **Sportzentrum Muot Marias**
T. +41 81 826 61 11

Hotel Chesa Randolina

☞ – Grillspezialitäten, Fischgerichte, Bündner Spezialitäten sowie Fondue und Raclette. Voranmeldung abends unerlässlich. Grilled dishes, fish, Graubünden specialties, fondues and Raclette. Reservations essential in the evenings. **Via da Baselgia 40**
T. +41 81 838 54 54
randolina.ch



Hotel Edelweiss

☞ – Gemütliche Arvenstube mit einheimischen und internationalen Gerichten. Cosy pine-panelled restaurant serving delicious local and international dishes. **Via da Marias 63**
T. +41 81 838 42 42
hotel-edelweiss.ch

Hotel Fex

☞ – Regionale und saisonale Köstlichkeiten, begleitet von feinen Tropfen aus dem reichhaltigen Weinangebot. Seasonal delicacies from the region, accompanied by a choice of fine wines from the extensive cellar. **Fex Curtins**
T. +41 81 832 60 00
hotelfex.ch

Hotel Privata

☞ – Abends gibt es frisch zubereitete regional-mediterrane Köstlichkeiten. Tischreservierung erforderlich. Kein à la carte. Every evening, a delicious set dinner of freshly prepared regional/Mediterranean dishes; no à-la-carte menu. Reservations required. **Via da Marias 83**
T. +41 81 832 62 00
hotelprivata.ch

Hotel Sonne Fex

☞ – Einheimische Spezialitäten wie Pizzoccheri, Heidelbeerkuchen, Polenta und Gerstensuppe. Local specialties such as Pizzoccheri, blueberry tarts, polenta and barley soup. **Via da Fex 37**
Fex Crasta
T. +41 81 826 53 73
hotel-sonne-fex.ch

Hotel Waldhaus

☞ – Das Hotel Waldhaus vereint unter seinem Dach eine gemütliche Arvenstube, eine Bar mit Fumoir, die Grand Hall, das GIGERs für Fondue und Raclette, sowie im Sommer die Terrasse mitten im Lärchenwald – da ist für jeden Anlass etwas dabei. The cosy panelled Arvenstube restaurant, a bar with smoker's room, the Grand Hall, GIGERs for fondue and raclette as well as the terrace, an idyllic spot in the woods: options to suit every occasion. **Via da Fex 3**
T. +41 81 838 51 00
waldhaus-sils.ch

La Passarella

Hausgemachte Imbisse und ausgesuchte Getränke, serviert in der gemütlichen Stube oder auf der Sonnenterrasse auf dem Dorfplatz in Sils. Cosy cafe with sun terrace on the village square: home-made snacks and more. **Via da Marias 93**
T. +41 81 826 51 04



Parkhotel Margna

Französische Küche, Bündner Spezialitäten, italienische Pastagerichte – serviert in Margnas rundum erneuerten Restaurants. French cuisine, local delicacies & Italian pasta in tastefully refurbished restaurants. **Via da Baselgia 27**, T. +41 81 838 47 47, margna.ch

Pension Chesa Pool

☞ – Das erste und einzige vegetarische Hotel im Engadin, tolle hausgemachte Kuchen. Engadin's first and only vegetarian hotel, home-made cakes and sweets **Fex Plattà**
T. +41 81 838 59 00
pension-chesapool.ch

Pensiu Crasta

☞ – Serviert werden feine Bündner- und Wildspezialitäten, Pizzoccheri und Bündner Ravioli. Delicious Graubünden and game specialties, Pizzoccheri and Graubünden ravioli. **Fex Crasta**
T. +41 81 826 53 92
pensiuncrasta.ch

Restaurant Riccardo's

☞ – Italienische und regionale Spezialitäten und Pizza, für jeden Geschmack etwas.



Mouth-watering Italian cuisine. All pasta, sauces and desserts are home-made; pizzas baked in a wood oven. **Via Cumünevels 5**
T. +41 81 826 50 50
cervo-sils.ch

Restaurant Alpenrose

Gemütliches Restaurant mit tollem Ambiente und einer leichten und bekömmlichen Küche. Cosy, welcoming restaurant with a delightful atmosphere, serving light and easily digestible cuisine. **Via da Marias 135**
T. +41 81 833 80 08
restaurant-alpenrose-sils.ch

Restaurant

Chesa Grischa

☞ – Gute Atmosphäre und eine grosse Auswahl an einheimischen Spezialitäten. Good atmosphere and a wide selection of local specialties. **Via da Baselgia 4**



T. +41 81 838 50 70
hotelgrischasils.ch

Restaurant Murtaröl

☞ – Eines der bekanntesten Fischrestaurants der Schweiz, idyllisch gelegen am Silsersee. One of Switzerland's best-known fish restaurants, located idyllically by Lake Sils. **Via dal Malögia 14**
Plaun da Lej
T. +41 81 826 53 50
plaundalej.ch

Stüva Hotel Maria

☞ – Beste Cordon bleu und weitere Spezialitäten in der authentischen Engadiner Arvenstube mit altem Fexerofen. Bemerkenswerte Weinkarte! Cosy pine-panelled restaurant serving an authentic cuisine full of variety. **Via da Marias 19**
T. +41 81 832 61 00
hotel-maria.ch

Stüva da la Posta

☞ – Engadiner Spezialitäten und Schweizer Küche in heimeligem Ambiente.

Bild: zvg

Legende / key: △ Bergrestaurant / mountain restaurant ☞ Unterkunft / accommodation



Engadin specialties and a choice of Swiss cuisine served in a cosy panelled restaurant.

Via Runchet 4
T. +41 81 838 44 44
hotelpostsils.ch

Vinoteca Vis-à-vis, bavrandas e butia
Wein, kulinarische Spezialitäten, Deko und Accessoires.

Wine, gourmet specialties, home decor and accessories.
Via da Marias 80
T. +41 81 832 62 00
hotelprivata.ch

Silvaplana

Albana Hotel

☞ – Für einen Drink in die Kamino Bar mit Smoking Corner, für Bündner Produkte ins Café Restaurant Stüva und für thailändische Küche ins Thailando. Local cuisine at Café Restaurant Stüva, Thai cuisine at Thailando, & bar. **Via vers Mulin 5**
T. +41 81 838 78 78
hotelalbana.ch

Bar Püf

Püf heisst auf Romanisch Uhu und ist für alle Nacht-

eulen im Engadin geöffnet. Die verschiedenen Räumlichkeiten machen das Püf einzigartig. Püf, which means "owl" in Romansh, welcomes all the Engadin's night owls. The different rooms make for a unique atmosphere.

Via Maistra 10
T. +41 79 555 52 22
barpuef.ch

Café Restaurant

PappaLoù
Bijou am Silvaplannersee mit guten Kaffees und hausgemachten Leckereien.

Home-made delicacies beside Lake Silvaplana. **Stradun Chantunel 4**
T. +41 81 828 92 29
pappalou.ch

Confiserie Hanselmann

Hausgemachte Patisserie, Nusstorten, Confiserieprodukte. Home-made patisserie, Engadin walnut cakes and chocolates.
Via Surlej 1
T. +41 81 828 88 55
hanselmann.ch

Conrad's Easy

☞ – Ausgiebiges Lodge-Frühstück, feine Leckerbissen für zwischendurch oder Gourmet-Pizza am Abend. A lavish Lodge Breakfast, refined treats for in between or "Pizza-Gourmet" in the evening
Via dal Farrer 1
T. +41 81 828 83 83
cm-lodge.com

Hotel Nira Alpina

☞ – Fürs Frühstück oder den kleinen Hunger

geht's in die Bakery, für den Drink an der Sonne in die Rooftop Bar



und für internationale Klassiker ins Stars Restaurant. Bakery (breakfast & snacks), Rooftop Bar (sunny drinks), Stars Restaurant (superb cuisine).

Via dal Corvatsch 76
T. +41 81 838 69 69
niraalpina.com

Italianità sulla Piazza

Kleine Wirtschaft auf dem Dorfplatz. Small restaurant on the village square. **Plazza dal Güglia**
T. +41 81 833 14 10
plan-b.kitchen

Kerstin's Café & Kuchen

In gemütlicher Atmosphäre Kaffee, Tee und ein Stück hausgebackenen Kuchen geniessen. Savour a coffee or tea and a home-made cake in a relaxed setting.
Via dal Farrer 14
T. +41 79 798 68 53
lotzis.ch

Kitebar

Mit Blick auf den Kitebeach heisse und kalte Getränke sowie Snacks vom Grill geniessen.

Enjoy hot and cold drinks as well as grilled snacks – along with views of the kite beach. **Sportzentrum Mulets**
T. +41 81 828 97 67
kitesailing.ch

Hotel Chesa Surlej

☞ – In der Alp 31 werden leckere Fondues in verschiedenen Variationen serviert und bei La Brasera marktfrische Engadiner Spezialitäten. A variety of delicious fondues at Alp 31; market-fresh Engadin specialties at La Brasera. **Via dal Corvatsch 30**
T. +41 81 838 75 75
chesa-surlej.ch

Residenza

Pizzeria Margun
Pizzeria und italienische Küche. Delicious pizzas and Italian cuisine. **Via Sturetscha 13**
T. +41 81 834 32 32
residenzapizzeriamargun.com

Restaurant Bellavista

☞ – Einheimische Spezialitäten und regionale Gerichte wie Wildgerichte aus eigener Jagd. Local specialties and regional dishes – also



with game hunted by the Bellavista team. **Via da l'Alp 6**
T. +41 81 838 60 50
bellavista.ch

Restaurant Café Da Franco

Frische Pasta, Apéro, Fleisch- und Fisch-Spezialitäten, Kaffee und Kuchen.



Fresh pasta, delicious meat and fish, snacks, coffee & cakes. **Via dal Farrer 14**
T. +41 76 273 13 40

Pizzeria Mulets

Knackige Salate, knusprige Pizzas, regionale & internationale Köstlichkeiten. Regional specialties,



pizzas and delicacies from all over the world. **Via Mulets 57**
T. +41 81 828 85 82
mulets.ch

PopUp²

Gutbürgerliches Restaurant mit italienischen und Schweizer Gerichten. Relaxed restaurant serving traditional Italian and Swiss cuisine. **Via Maistra 11**
T. +41 81 322 26 26
popup-silvaplana.ch

Corvatsch

Restaurant Alpetta

Ausgesuchtes Fleisch vom Grill und aus dem Räucherofen. Selected meat from the grill and the smoker. **Via dal Corvatsch 73**
T. +41 81 838 73 73
alpetta.ch

Berghaus Fuorcia Surlej

☞ ☞ – Eine knappe Stunde zu Fuss von der Mittelstation Corvatsch wird hausgemachte Hüttenkost serviert. Mountain refuge about an hour's walk from the Corvatsch middle station: tasty home-made cuisine. **T. +41 79 791 48 84**



Bergrestaurant Hahnensee

Die Aussicht auf die Engadiner Bergwelt ist besonders gegen Abend bezaubernd. The views of the Engadin mountains, especially towards sunset, are enchanting. **T. +41 81 833 36 34**, engadin.ch/restaurant-hahnensee

Corvatsch

Mittelstation Murtèl
☞ – Serviert werden Salate, kalte Plättli, Pasta, Bratwurst oder paniertes Schnitzel. Restaurant at the Corvatsch middle station: salads, cold platters, pasta, sausages & more. **T. +41 81 838 73 83**
corvatsch.ch

La Chüdera, Furtschellas
☞ – Schweizer Spezialitäten, Flammkuchen

& hausgemachte Kuchen. Swiss specialties, savoury tarts, tasty cakes. **T. +41 81 838 73 55**
corvatsch.ch

Restaurant 3303

☞ – Das höchstgelegene Restaurant in Graubünden serviert Polenta in verschiedenen Variationen. Graubünden's highest restaurant serves a variety of polentas. **T. +41 81 838 73 60**
corvatsch.ch

Bild: zvg

Legende / key: ☞ Bergrestaurant / mountain restaurant ☞ Unterkunft / accommodation

Fer las cumpras

Einkaufen mit Herz – vom Souvenir bis zur Sportausrüstung

Shopping for pleasure – everything from souvenirs to sports kit



Einkaufen in Maloja

Alp Cavloc

Verkauf von Ziegenkäse Mascarpin, Alpkäse und Frischmilch, ca. 100 m nach dem Lägħ da Cavloc.

Sale of Mascarpin goat's cheese, cow's cheese and fresh milk, approx. 100 m after the lake of Lägħ da Cavloc.

Alp Cavloc
Verkauf vor Ort



Famiglia Cadurisch

Alles rund um die Geiss, zum Beispiel den Ziegenkäse Mascarpin einkaufen.

The whole world of goats: products for sale include delicious fresh Mascarpin goat's cheese.

Isola
T. +41 81 824 34 84
isola-capra.ch

Giacometti Sport

Modische und funktionelle Sportbekleidung, Schuhe sowie Accessoires. Fashionable as well as functional: sportswear, shoes and accessories for a variety of sports.

Strada Cantonale 322
T. +41 81 834 10 30
giacomettisport.ch

Kiosk Gianotti

Fischereipatente, Fischereiarartikel, Souvenirs und Geschenkartikel, Ansichtskarten, Tabakartikel, Süßigkeiten, Getränke.

Small shop selling angling permits, fishing tackle, souvenirs and gifts, postcards, cigarettes, tobacco, sweets and drinks.
Strada Cantonale 309
T. +41 81 824 31 30

Kiosk Pöstli

Zeitschriften, Taschenbücher, Souvenirs, Spielwaren, einheimische Produkte und vieles mehr. Small local shop selling newspapers and magazines, paperback books, souvenirs, games & toys, a range of local products and a great deal more.

Strada Cantonale 359
T. +41 81 838 28 06
cadardolf@bluewin.ch

Latteria Maloja

Frische und regionale Milchprodukte, Kastanienprodukte, selbstgemachte Konfitüren, Honig und vieles mehr. Dairy shop selling fresh dairy produce from the region, products made from sweet chestnuts, home-made jams, honey and much more.

Strada Cantonale 335



Ein Stück Bergell für daheim

So vielfältig wie die Bergeller Landschaft zwischen dem Engadin und Italien sind auch die Produkte, die im wunderschönen Südtal der Schweizer Alpen hergestellt werden. Nebst zahlreichen Köstlichkeiten vom Feld und vom Tier können Sie auch Bergeller Kosmetikprodukte, Kastanienspezialitäten und vieles mehr entdecken. Egal ob Sie auf der Suche nach einem Geschenk sind oder sich selbst etwas Gutes gönnen möchten, im Bregaglia Shop werden Sie fündig. Bestellen Sie online und holen Sie die Bestellung in Maloja ab oder lassen Sie sie sich bequem nach Hause liefern.

Local products – Enjoy a mouth-watering variety of fine produce from the beautiful Val Bregaglia, located between the Engadin and Italy. Choose from assorted local delicacies, including cakes and specialities made with sweet chestnuts from the region, alongside cosmetics and other items: all make ideal gifts to bring home or treats for yourself. Order online from the Bregaglia Shop and collect your order in Maloja or have it delivered direct to your home.

T. +41 81 822 15 55, shop.bregaglia.ch

Einkaufen in Sils

Butia Laret

Lokale Handwerkskunst: Souvenirs, Textilien, Schuhe und Kunst.

Local handicrafts: souvenirs, textiles, shoes and art.

Via da Marias 93

T. +41 81 832 62 00

sils.ch/einkaufen

Engadiner Goldschmiede

Einzigartiger Schmuck, individuelle Beratungen, Anfertigungen und Reparaturen.

Fine jewellery: design, sales, advice and repairs.

Via da Marias 93

T. +41 81 826 55 63

engadingold.ch

Giovanoli Moda & Sport

Die zwei Sportgeschäfte bieten neben einem grossen Sortiment an Sportausrüstung auch modische Kleidungsstücke.

The two sports shops offer a wide range of sports equipment, sportswear and fashionable clothing.

Via da Marias 33

T. +41 81 826 52 94

giovanoli-sport.ch

Geschenkladen Butia

Kleine Geschenke, Souvenirs, Spezialitäten sowie Keramikartikel. Small gifts, souvenirs, sausages, wines and spirits – and also items of pottery.

Via da Marias 53

T. +41 81 826 54 46

claluenasils.ch

La Fainera Fashion & Sport

Zwei gut ausgestattete Sportgeschäfte für den Spass in der Natur und das modische Aussehen im Alltag.

Two well-stocked sports shops for outdoor fun & stylish looks for everyday life.

Via da Marias 59

T. +41 81 826 55 02

lafainera.ch

Heimatkunst

Kleine & grosse Geschenkartikel, Souvenirs, Postkarten, Bücher und handgefertigte Keramikartikel.

The "Homeland Art" shop sells a range of small and large gifts, souvenirs, postcards, books, toys, craft items and hand-made pottery.

Via Runchet 3

T. +41 81 826 54 24

Fexer Lädeli

Schmackhafte und nützliche Fexer Produkte aus dem Val Fex.

Delicious & useful products from the Val Fex.

Via Cartinellas 9

Fex Platta

T. +41 79 697 78 82

fexer.ch



Furnaria Grond

Breite Palette an Köstlichkeiten aus der Konditorei, süsse Verführungen aus der Confiserie und feinste Kreationen aus Schweizer Schokolade.

Wide range of mouth-watering patisserie, exquisite creations made of the finest Swiss chocolate and all manner of other sweet temptations.

Via da Marias 134

T. +41 81 826 52 13

grond-engadin.ch

Hofladen Butietta

Im kleinen Laden gibt es Fleisch und Käse vom Bio-Hof, Nusstorten und Bio-Heu zum Kochen.

Small organic farm shop



with meat, cheese, walnut cakes and more. Föglias 5

T. +41 81 826 58 82

engadin.ch/butietta

Hofladen Crasta Farm

Auf der idyllischen Crasta Farm gibt es Käse, Kalbfleisch und Milch direkt ab Hof.

The idyllic Crasta farm offers cheese, veal and milk directly from the farm.

Via da Fex 32

T. +41 81 826 52 39

crastafarm.ch

Souvenirshop

Regionale Produkte und einheimische Kunst.

Products from the region and local art.

Via da Marias 46

T. +41 81 822 10 55

corinnewieland.ch

Schreinerei Clalüna

Silser-Küchen, Innenausbauten, Restaurierungen und Vollholzhäuser.

Expert joinery: interiors, restorations and complete houses in wood.

Föglias 19

T. +41 81 826 58 40

schreinerei-claluena.ch

Vinoteca Vis-à-vis, bavrandas & butia

Wein, kulinarische Spezialitäten, Deko und Accessoires.



Wine, gourmet specialities, home decor and accessories.

Via da Marias 80

T. +41 81 832 62 00

hotelprivata.ch

Volg Dorfladen

Im Volg gibt es (fast) alles für den Alltag.

Just about everything for day-to-day life!

Seglias 46

T. +41 81 826 52 72

volg.ch

Einkaufen in Silvaplana

Bakery Nira Alpina

Frisch gebackenes Gebäck, Brot & Sandwiches. Freshly baked bread, pastries & sandwiches.

Via dal Corvatsch 76

T. +41 81 838 69 69

BelVino AG

Beratung & Verkauf hervorragender und seltener Weine.

Advice & sales of exceptional and rare wines and vintages.

Via vers Mulins 40

T. +41 81 828 80 00

Confiserie Hanselmann

Hausgemachte Patisserie, Nusstorten und feine Confiserieprodukte.

Patisserie baked in-house, fine Engadin walnut cakes and exquisite chocolates.

Via Surlej 1

T. +41 81 828 88 55

Elias + Meier Schreinerei

Moderne Sachlichkeit oder heimatische Gemütlichkeit: Die Schreinerei gestaltet Ihr Zuhause mit viel Wissen um das Material Holz und seine Eigenschaften.

Joinery team with an expert feeling for wood and its qualities: proven skills to create your perfect interiors, whatever your style.

Via Munterots 4

T. +41 81 828 88 33

Engadinspirit

Schneesportkurse, Tennis- und Wassersportkurse, Fitnessstunden und mehr. Neu auch mit Shop.

Shop and sports services.

Via Travers 3

T. +41 81 834 30 55

engadinspirit.ch

Fadrinas Hoflädeli

Engadiner Nusstorten, Alpkäse, Salsiz, Bio-Natur-Beef und vieles mehr.

Engadin walnut cakes, cheese, sausages, organic beef & more.

Via Gunels 1, Champfèr

T. +41 78 714 27 66

Furnaria Grond

Leckeres aus der Konditorei, süsse Verführungen aus der Confiserie und feinste Kreationen aus Schokolade.

Mouth-watering choice of patisserie, sublime chocolate creations and countless other sweet temptations.

Via Travers 3

T. +41 81 834 31 23

Kerstin's

Nähatelier&Café

Neben in liebevoller Handarbeit hergestellten Produkten finden Sie ein Angebot an wunderbaren Stoffen, Nähzubehör und Schnittmustern.



Tia Butia

Lebensmittelladen mit regionalen, teils hausgemachten Spezialitäten, frischen Backwaren und einem kleinen Bistro.

Grocery / food shop with regional specialities, fresh bread and pastries and a small bistro.

Via Gunels 7, Champfèr, T. +41 81 833 23 70 tiabutia.ch

Sewing studio and cafe in one: shop's own products, beautifully made by hand, plus a range of beautiful fabrics, sewing accessories and patterns.

Via dal Farrer 14

T. +41 79 798 68 53

lotzis.ch

Original Metall AG –

Shabby Chic &

Schellen-Ursli

Geschenkladen: Möbel, Dekorationsartikel und Handarbeit aus Metall.

Gift shop with furniture, decorative items for the home, and imaginative creations in metal, individually crafted.

Via Maistra 46

T. +41 79 629 96 64

Skiservice Corvatsch

Shop, Skiservice und Materialmiete.

Shop and ski service.

Via dal Corvatsch 29

T. +41 81 838 77 77

skiservice-corvatsch.com

Volg

Die Kunden finden im Volg (fast) alles, was man im Alltag braucht. Volg stocks (just about) everything you need for day-to-day life.

Via dal Farrèr 4

T. +41 81 828 82 88

volg.ch

Servezzan

Wissenswertes für unvergessliche Sommerferien

Essential information for a happy holiday



In den Tourist Infos finden Sie die passende Karte für Ihr Freizeitbedürfnis mit Routen, Wanderwegen, Ausflugstipps und mehr.

Digitale Gäste-Information

Scannen Sie den QR Code für die digitale Gäste-Information.

Tweebie – Maloja



Tweebie – Sils



Tweebie – Silvaplana



Sie finden die digitale Gäste-Information auf Touch Screens auch an folgenden Standorten: Sils: Eingang Parkhaus, Eingang Tourist Information; Silvaplana: Haltestellen Kreisel Mitte in beiden Fahrtrichtungen

Weitere Informationen zu Tweebie: engadin.ch/tweebie

Tourist Information

Tourist information



Maloja

Das Team der Tourist Info Maloja bietet persönliche Gästeberatung in der Tourist Info, per Email und Telefon, Auskunft zu Fundgegenständen sowie eine Postagentur.

Verkauf von:

- Billette öffentlicher Verkehr ganze Schweiz
- Reisegepäck-Abwicklung
- Loipenpässe und Bootsmarken
- Wanderkarten und -bücher
- Souvenirs und Postkarten
- Produkten des Bregaglia Shop

Reservationen für:

- Angebote des Wochenprogramms und Events Bregaglia

Tourist Information

Strada cantonale 367
7516 Maloja
T +41 81 822 15 55
info@bregaglia.ch

Öffnungszeiten

Opening hours
12.6.2023 – 22.10.2023

Montag – Samstag

Monday – Saturday
09.00 – 12.00 Uhr
14.00 – 18.00 Uhr

Sonntag Sunday

geschlossen closed

Feiertage holidays

14.00 – 18.00 Uhr

Sils

Das Team der Tourist Info Sils bietet persönliche Gästeberatung in der Tourist Info, per Email, Chat und Telefon, sowie digitale Gäste-Information am Tweebie Screen im Eingang zum Parkhaus.

Verkauf von:

- Billette öffentlicher Verkehr ganze Schweiz
- Reisegepäck-Abwicklung
- Konzert- und Eventtickets
- Wanderkarten und -büchern
- Souvenirs und Postkarten

Reservationen für:

- Dorfführungen

Tourist Information

Via da Marias 38
7514 Sils Maria
T +41 81 838 50 50
sils@engadin.ch

Öffnungszeiten Opening hours

3.6.2023 – 22.10.2023

Montag – Freitag Monday – Friday

09.00 – 12.00 Uhr
13.00 – 18.00 Uhr

Samstag Saturday

09.00 – 12.00 Uhr
14.00 – 18.00 Uhr

Sonntag Sunday

15.00 – 18.00 Uhr

Silvaplana

Das Team der Tourist Info Silvaplana bietet persönliche Gästeberatung in der Tourist Info, per Email und Telefon, sowie eine Postagentur und Co-Working Space.

Verkauf von:

- Billette öffentlicher Verkehr ganze Schweiz
- Reisegepäck-Abwicklung
- Konzert- und Eventtickets
- Wanderkarten und -büchern
- Souvenirs und Postkarten

Tourist Information

Tourist information

i-Lounge 3303
Via dal Farrer 2
7513 Silvaplana
T. +41 81 838 70 90
silvaplana@engadin.ch

Öffnungszeiten

Opening hours
bis 12.6. – 22.10.2023

Montag – Samstag

Monday – Saturday
08.00 – 12.00 Uhr
14.00 – 18.00 Uhr

Sonntag Sunday

14.00 – 18.00 Uhr

Strassenzustand
engadin.ch/strassen

Die Tourist Informationen sind über die zentrale Telefonnummer **+41 81 830 00 01** täglich erreichbar von 08.30 – 12.00 & 14.00 – 18.00 Uhr – oder auch per Email allegra@engadin.ch

Informationen

Practical info

Apps & Web



Digitaler Concierge «tweebie»

Die innovative Gästeinformations-Plattform tweebie verbindet die Tourismusregion und ihre Leistungsträger mit Gästen, Mitarbeitenden und Einwohnern. Auf der App sind z. B. Tagestipps, Wetter, News, Restauranttipps etc. gesammelt abrufbar.

With this app, you have full info on our resorts at your fingertips. Content is updated daily: last-minute offers, events, insider tips and more. engadin.ch/tweebie

Touren- und Routenportal

Das nächste Abenteuer mit dem Touren- und Routenportal planen. Detaillierte Touren- und Routeninformationen, eine interaktive Karte sowie ein GPX Download steht zur Verfügung. This website is the perfect tool to plan your next adventure: it offers detailed information on tours and routes, interactive maps and GPX downloads. maps.engadin.ch



Experience Shop

Auf der Suche nach reichlich Action an frischer Bergluft? Nach wonniglicher Wellness oder den schönsten Familienausflügen? Haben wir alles da. Jetzt direkt buchen im Engadin Ferienschop. Book breaks, activities, lift passes, rental & more direct at the “Engadin Holiday Shop”. engadin.ch/buchen

Sunnyside App

Der personalisierte Erlebnisfinder im Engadin. Erleben Sie die «Sunnyside» Ihres Aufenthalts im Engadin mit auf Sie zugeschnittenen Angeboten. This app finds offers tailored to you so that you'll experience the “sunnyside” of the Engadin. engadin.ch/sunnyside

Bank

GKB Bancomat Sils
Via da Marias 38
gkb.ch

ATM-Automat Silvaplana
Via dal Farrer 4

Fundbüro Lost & found

Dienstleistungszentrum Maloja
Strada cantonale 367
T. +41 81 822 15 55

Gemeindeverwaltung Sils
Mo–Fr 09.30–11.30,
14.30–17.30
Via da Marias 93
T. +41 81 826 53 16
sils-segl.ch

Fundbüro Silvaplana
Verlustanzeige online aufgeben:
bit.ly/2O3z6q6

Post Post offices

In der Poststelle Sils Briefe und Pakete abgeben, Zahlungen erledigen und einkaufen. Nebst Papeterieartikeln gibt's auch Veranstaltungstickets, Geschenkkarten oder Handys. The post office in Sils additionally sells stationery, event tickets and mobile phones. There are also postal agencies in Maloja and Sils.

Dienstleistungszentrum Maloja
Bargeldbezug mit Postcard und Zahlungen möglich. Öffnungszeiten gemäss Tourist

Information S.53
Cash withdrawal / payment facilities.
Opening hours as for tourist office: see p.53
Strada Cantonale 367
T. +41 81 822 15 55

Sils
Mo–Fr 08.30–11.30,
15.30–17.30
Nachmittags nur während der Saison geöffnet (Juli-September)
Via da Marias 43
T. +41 848 888 888

Postagentur Silvaplana i-Lounge 3303
Öffnungszeiten gemäss Tourist Information S.53
Opening hours as for tourist office: see p.53
Via dal Farrer 2
T. +41 81 838 70 90
post.ch

Dorfläden Village shops

Latteria Maloja
Strada Cantonale 335
T. +41 81 824 31 15

Volg Sils
Mo–So 07.00–19.00
Seglias 46
T. +41 81 826 52 72
volg.ch

Volg Silvaplana
Mo–Sa 07.00–19.00
Via dal Farrer 4
T. +41 81 828 82 88
volg.ch

Entsorgung Waste disposal

Hauskehricht wird in den offiziellen roten Kehrichtsäcken entsorgt. Sie können in den Lebensmittelgeschäften wie dem Volg gekauft werden. Karton und Papier wird gebündelt zur Sammelstelle gebracht. Die Entsorgung von Spezialabfällen erfolgt ebenfalls in den zentralen Sammelstellen.

Obligatory official red rubbish bags are available from grocery stores; the price includes a waste disposal tax. Leave paper and cardboard (bundled) at rubbish collection points.

Maloja

Abfall- und Sammelstelle hinter der Mehrzweckhalle.

Rubbish collection point and recycling station behind the village's multi-purpose hall.

Sils

Alle Abfallsammelstellen sind zu finden unter: Rubbish collection points:
sils.ch/ortsplan

Silvaplana

Mehrere Entsorgungsstationen in allen drei Fraktionen. Various rubbish collection points in all 3 districts.
gemeinde.silvaplana.ch

Ärzte Medical services

Arztpraxis & Physiotherapie, Centro Sanitario Bregaglia
Strada Cantonale 370
7516 Maloja
T. +41 81 553 50 90
arztpraxis.maloja@csbregaglia.ch

Dr. med. Lüder Kaestner
Muttals 6
7515 Sils Baselgia
T. +41 81 826 53 44
doktor.ch/lueder.kaestner

Physiotherapie Physiotherapists

Physiotherapie Christel van Heugten
Via dal Chanel 21
7513 Silvaplana
T. +41 81 828 88 40

Kontakte im Notfall Emergency phone numbers

Polizei
Police **117**

Feuerwehr
Fire service **118**

Sanität
Ambulance **144**

Rega (Rettungshelikopter)
Emergency medical assistance by air **1414**

Vergiftungsnotfälle
Suspected poisoning **145**

Internationaler Notruf
International emergency number **112**

Kantonspolizei Samedan
Cantonal Police, Samedan
+41 81 257 64 50

Hausärztlicher Notfalldienst 24 Std.
24 h emergency medical service
144 / medinfo-engadin.ch

Spital Oberengadin, Samedan
Hospital of the Upper Engadin, Samedan
+41 81 851 81 11

Klinik Gut, St. Moritz / Klinik Gut, St. Moritz
+41 81 836 34 34

Mehr auf / More: engadin.ch

Mobilität

Travelling around

Öffentlicher Verkehr Public transport

Engadin mobil ist der Tarifverbund von Engadin Bus, PostAuto, RhB und Ortsbus St. Moritz zwischen Maloja und Cinuoschel und von Spinass bis Alp Grüm. Mit Ihrem Ticket oder Abonnement haben Sie während der Geltungsdauer freie Fahrt mit den öffentlichen Verkehrsmitteln in den gewählten Zonen. engadinmobil.ch



Engadin Bus St. Moritz
T. +41 81 837 95 95
engadinbus.ch

Rhätische Bahn
Beratung und Verkauf
Rhaetian Railway
T. +41 81 288 65 65
rhb.ch

Postauto St. Moritz
T. +41 58 341 34 92
postauto.ch

Autoverlad Vereina
Railway car transporter
T. +41 81 288 37 37
vereina.ch

Gratis Elektro-Shuttle-Bus Silvaplana
Free shuttle e-bus
gemeinde.silvaplana.ch/offentlicher-verkehr

Bergbahnen Cable cars & funiculars

Corvatsch Furtschellas
7513 Silvaplana
T. +41 81 838 73 74
corvatsch.ch

Bus

Ming Bus AG, Sils
Föglias II, 7514 Sils
T. +41 81 826 58 34

Car Sharing

Mobility
Bahnhöfe Train stations:
St. Moritz, Samedan und
im Parkhaus Sils
T. 0848 824 812
mobility.ch

Mietwagen Car rental

Europcar St. Moritz
T. +41 81 837 33 44
europcar.ch

Hertz St. Moritz
T. +41 81 850 02 56
hertz.ch

Taxi

Taxi Apollo e Botelho
7513 Silvaplana
T. +41 81 828 80 80

Weitere Taxizentralen
St. Moritz und Umgebung:
Other taxi operators
in the St. Moritz area:
engadin.ch/de/taxis

Schiffahrt Boat trips

Sils
Schiffahrtgesellschaft
Silsensee
Lake Sils
T. +41 79 424 32 27
sils.ch/schiffahrt

Kutschenfahrt Carriage rides

Clalüna Gian Reto
T. +41 81 826 52 86
sils.ch/kutscherei

Coretti Gian
T. +41 81 826 56 73
sils.ch/kutscherei

Lust auf Winter

In the mood for winter



Activitads

Maloja – Die Fornohtütte über dem Fornoletscher ist auch im Winter vor allem unter Skitourengeängern ein beliebtes Ziel.

Mountain hut – The Capanna del Forno overlooking the Forno Glacier is popular in winter, too – especially among ski touring enthusiasts. fornohtutte.ch

Sils – Auf dem ganzen Silsensee darf man im Winter Eisfischen gehen. Gute Fangchancen bestehen für den amerikanischen Seesaibling (Namaycush).

Ice fishing – In winter, anglers venture onto frozen Lake Sils to catch namaycush (lake trout).
silsensee.ch

1 **Maloja / Sils / Silvaplana** – Tausende Langläufer gleiten jedes Jahr beim Engadin Skimarathon über die zugefrorenen Seen - ein magischer Wettlauf.

Cross-country skiing – Every year, the Engadin Skimarathon enchants thousands of enthusiasts.
engadin-skimarathon.ch

2 **Silvaplana** – Die Snowkiteschule bringt Gästen bei, schwerelos über den Schnee zu gleiten.

Snowkiting – The Snowkite School teaches guests to glide weightlessly over the snow.
kitesailing.ch

3 **Maloja / Sils / Silvaplana** – Das Filmprojekt X-Project vereint verschiedene Wintersportarten wie speedriding und freeskiiing mit Sommersportarten wie Windsurfen vor der Kulisse der eindrucklichen Engadiner Bergwelt.

Film project – “X-Project” links winter and summer sports from freeskiing to windsurfing. x-project.com

Herausgeber: Engadin Tourismus AG — **Konzept:** Engadin St. Moritz Tourismus AG und Transhelvetica/Passaport AG, passaport.ch — **Text / Redaktion / Lektorat / Korrektorat / Layout:** Transhelvetica/Passaport AG, passaport.ch — **Bilder:** Cover: Filip Zuan. Falls nicht speziell erwähnt, von Engadin St. Moritz Tourismus AG und Partnern zur Verfügung gestellt — **Druck:** Gammeter Media, St. Moritz — **Übersetzung:** James Bedding — **Kontakt:** Engadin St. Moritz Tourismus AG, Jan Steiner, jan.steiner@engadin.ch — **Copyright:** all rights reserved. Engadin St. Moritz Tourismus AG





Entdecken Sie die ganze Region

Discover the Engadin's other regions

Eine Auswahl fällt schwer, so viele Möglichkeiten bietet unsere magische Hochebene. Jede Region lockt mit ganz besonderen Entdeckungen. Machen Sie sich auf und besuchen Sie alle!
Choosing where to begin is difficult: our enchanting valley offers so many options.
Each region has special treats in store; here is a small selection. Our tip: visit them all!

Cultura

Das Wahrzeichen Celerinas

Celerina – Die Kirche San Gian besticht durch ihre Fresken sowie die handbemalte Holzdecke.

Church of San Gian – Frescoes and hand-painted ceiling. engadin.ch/san-gian

1 La Tuor

Samdean – Im 800-jährigen Wachturm gibt es heute Ausstellungen zu Engadiner Kunsthandwerk.

Arts & crafts – Exhibitions in an 800-year-old tower. engadin.ch/la-tuor

Stalla Madulain

Madulain – Galerie mit moderner Kunst in den Räumen eines ursprünglich belassenen Stalls.

Modern art – Barn converted into an art gallery. engadin.ch/guardaval-sounds

Gastronomia

An der Wasserscheide

Maloja – An der Quelle des Inns serviert das Restaurant Longhin Saisonaux in familiärer Atmosphäre.

Longhin Restaurant – Cosy atmosphere, seasonal dishes. engadin.ch/restaurant-longhin

Restaurant Salis

Bever – Der respektvolle Umgang mit der Natur ist Grundsatz und Philosophie des Restaurants.

Salis Restaurant – Respect for nature is the philosophy here. engadin.ch/restaurant-salis

Stüva Restaurant

Zuoz – Mit Blick auf den historischen Dorfplatz genießt man im «Stüva» regionale Gerichte.

Regional dishes, by the historic village centre. engadin.ch/restaurant-stueva-zuoz

Activiteds

Fun à gogo

S-chanf – Nach der kurzen Einführung geht es los: Ein 3D-Parcour mit 28 Zielen fordert Bogenschützen heraus.

Freestyle Park Mulets – Pump track, skatepark and more. engadin.ch/freestyle-park-mulets

2 Gleitschirm Passagierflüge

Pontresina – Freies Gleiten in absoluter Stille und mit grandioser Aussicht.

Paragliding – Enjoy the views on a passanger flight. engadin.ch/gleitschirm-passagierfluege

3 Trailrunning Parcours

La Punt – Ein kurzer Trail für das Training von Gleichgewicht, Schnelligkeit und Koordination.

Trail running – Train your speed and coordination. engadin.ch/trailrunning-parcours

Fer las cumpras

Schaukäserei

Pontresina – Einkaufsparadies mit regional produzierten Lebensmittel, Milch- und Käsespezialitäten.

Shopping – Regional food, milk and cheese specialities. engadin.ch/alp-schaukaeserei

Rolfs Jägerstübli

Celerina – Wildfleisch aus eigener Jagd und einzigartige Geschenke.

Venison – Sausages and dried meat from own hunt. engadin.ch/jaegerstuebli

Casty Hofladen

Zuoz – Hofladen der Bio-Schafzucht Stalla Pundschermaun mit feinen Produkten vom Schaf und mehr.

Farm shop – Farm's own organic lamb meat. engadin.ch/butia-purila



St. Moritz®

TOP OF THE WORLD

DIE ST. MORITZ BUCKET LIST

9 TOP TREATS IN ST. MORITZ



1 AFTERNOON TEA

Genießen Sie den besten Nachmittagstee des Ortes in der Lobby des Suvretta House. Dieses Hotel könnte auch als Märchenschloss durchgehen. Rediscover tea time – Enjoy the best afternoon tea in town in the lobby of the Suvretta House. Located in St. Moritz's dreamlike landscape.

2 BAUDENKMAL BESTAUNEN

Der olympische Eispavillon von 1905 ist von Stararchitekt Lord Norman Foster renoviert worden. Als «Kulm Country Club» beherbergt er heute ein Restaurant und eine Bar. Visit a gem – The 1905 Eispavillon, renovated by the architect Norman Foster, now houses the Kulm Country Club's restaurant and bar.

3 DRINK MIT AUSSICHT

Der «Place to be» auf dem Dach des Art Boutique Hotels Monopol, die Sky Bar, bietet eine atemberaubende Aussicht über das idyllische St. Moritz und den in Berglandschaften eingebetteten St. Moritzersee. Rooftop – A place to be is the roof top bar of the Art Boutique Hotel Monopol.

4 AUSGELASSEN SHOPPEN

Was in New York die Fifth Avenue, ist in St. Moritz – auf kleinerem Raum – die Via Serlas. Alles was im Modegeschäft Rang und Namen hat, reiht sich hier aneinander. Shop in style – New York has Fifth Avenue, St. Moritz has the rather more intimate Via Serlas! All fashion's top names are here.

5 GLÜCK HERAUSFORDERN

Beim American Roulette, Black Jack, Ultimate Texas Hold'em Poker und an den Slotmaschinen des Casinos St. Moritz fühlt man sich gerne wie James Bond in "Casino Royal". Strike lucky – American roulette, Blackjack, Ultimate Texas Hold'em poker: feel like James Bond at the Casino St. Moritz.

6 SEGANTINI ERLEBEN

Der Künstler Giovanni Segantini gilt als Erneuerer der Alpenmalerei. Sein monumentales Alpentriptychon in der Kuppel des Segantini Museums ist ein Besuch wert. See Segantini – Giovanni Segantini redefined alpine painting: discover his monumental Alpine Triptych at the Segantini Museum in St. Moritz.

7 AUF DEM SEE PADDELN

Paddelnd, ruderdend oder segelnd, frühmorgens – wenn die ersten Sonnenstrahlen auf das Wasser treffen – ist es auf dem ruhigen St. Moritzersee am schönsten. Take to the water – Rowing, sailing and stand-up paddling on tranquil Lake St. Moritz are especially magical early in the morning.

8 ARCHITEKTUR ENTDECKEN

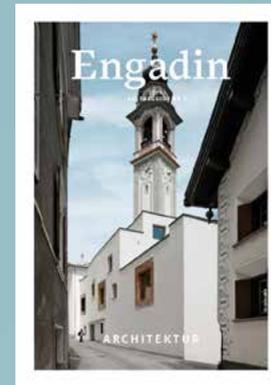
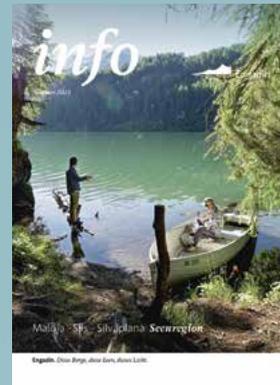
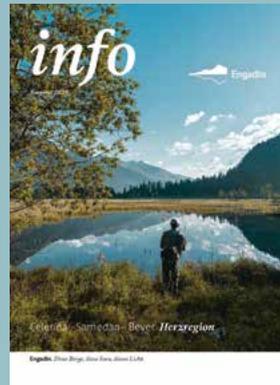
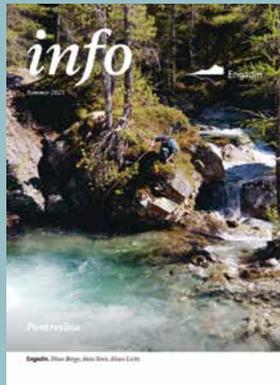
Die architektonische Silhouette von St. Moritz ist vielseitig, gegensätzlich, aussergewöhnlich – und oft unterschätzt. Sie ist am besten während eines Spaziergangs zu entdecken. Admire architecture – St. Moritz's skyline is diverse, contrasting, unusual – and often underrated. Explore on a gentle stroll.

9 ACHTERBAHN ABFAHREN

Ein Bikerparadies finden Sie auf dem St. Moritzer Hausberg Corviglia: Flow Trails ohne enge Spitzkehren, dafür mit flüssig zu fahrenden Kurven und Wellen. Und das Beste: Kein Gegenverkehr. Go mountain biking – The mountain biking flow trails on Corviglia are smoothly rideable with no oncoming traffic.

Die fünf Info Guides auf einen Blick

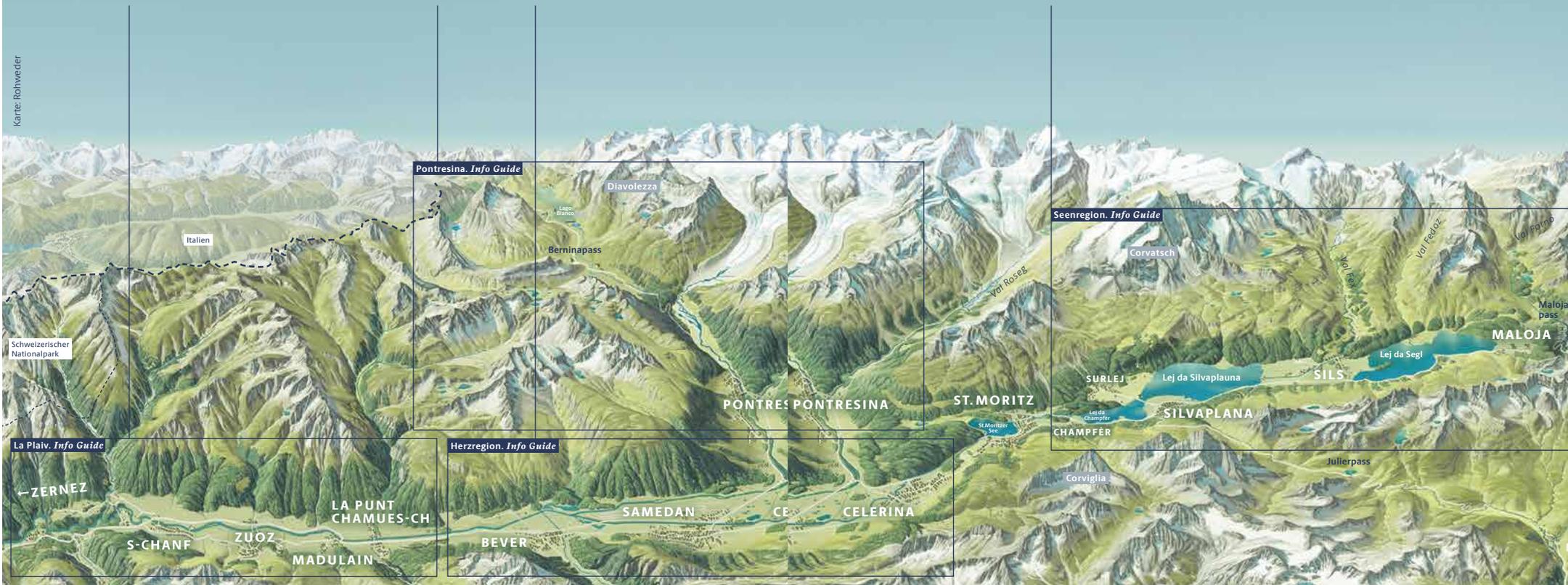
The five info guides at a glance



Kulturguide

Kunst- und Kulturliebhabern empfehlen wir den aktuellen Engadiner Kulturguide «Architektur».

For art and culture lovers, we recommend the current Engadin culture guide "Architecture".



Karte: Rohweder

Schweizerischer Nationalpark

La Plaiv. Info Guide

ZERNEZ

S-CHANF

ZUOZ

MADULAIN

LA PUNT
CHAMUES-CH

Herzregion. Info Guide

BEVER

SAMEDAN

CE

CELERINA

Pontresina. Info Guide

BERNINAPASS

LAGO BIANCO

DIABOLEZZA

PONTRESINA

ST. MORITZ

Seenregion. Info Guide

CORVATSCH

SURLEJ

LEJ DA SILVAPLAUNA

SILS

LEJ DA SEGI

MALOJA

MALOJA
PASS

CHAMPFER

CORVIGLIA

JULIERPASS

VAL FESCH

VAL FORTOZ

VAL FORMO

VAL ROSEG

Piz Nair Sunrise – Als Erster oben sein

ZU MEINEN FAVORITEN



**sunny
side**



**Erleben Sie die Sonnenseite des Engadins
mit personalisierten Informationen und Angeboten.**

Jetzt App herunterladen